

Beta

1750



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

INGRASSATORE A LEVA PROFESSIONALE

Struttura robusta

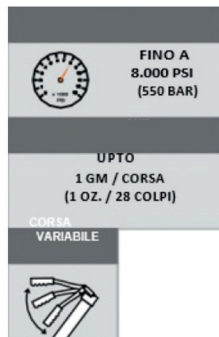
- Spessore della parete di 1,2 mm (0,049")
- Molla di sostegno per impieghi gravosi
- Testa in alluminio pressofuso lavorato a CNC
- Filettature arrotolate per una ricarica facile e veloce

Corsa variabile

grassaggio comodo anche in spazi ristretti con movimento limitato dell'impugnatura

Disponibile in due scelte

- Prolunga e testina in acciaio da 6" (150 mm)
- Tubo flessibile da 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm) e testina



SPECIFICHE

TIPOLOGIA	Leva
CARATTERISTICHE	Professionale a 4 griffe con controllo a sfera
FILETTO	M10x1

ARTICOLO	CAPACITA' (CM3)	FILETTI
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- quando si utilizza l'ingrassatore devono essere seguite le norme, i regolamenti e le condizioni di salute e sicurezza dell'officina
- controllare prima dell'utilizzo che gli accessori non abbiano subito danneggiamenti e che non vi siano parti usurate. Sostituire eventuali parti danneggiate
- utilizzare solo ricambi originali. Le parti non autorizzate possono essere pericolose e invalidare la garanzia
- indossare guanti di sicurezza approvati e protezioni per gli occhi
- mantenere il compressore a leva per grasso pulito e in buone condizioni di funzionamento per ottenere prestazioni ottimali e sicure.

ATTENZIONE!

- NON utilizzare il compressore a leva per grasso in modo improprio o per un impiego per il quale non è stata progettato
- NON far cadere, lanciare o manomettere il compressore a leva
- NON puntare il compressore a leva per grasso verso persone o animali
- NON utilizzare il compressore a leva per grasso se danneggiato o se si ritiene che sia difettoso. Contattare il servizio di assistenza locale.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

DESCRIZIONE	QUANTITA'
Ingrassatore a leva professionale	1
Tubo flessibile + testina	1

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- utilizzare solo accessori originali conformi a questo compressore a leva per grasso
- tenere il compressore a leva per grasso lontano da fonti calore, olio e bordi taglienti. Controllare che il tubo non sia usurato e che tutti i collegamenti siano saldi
- una pressione eccessiva nel punto di ingrassaggio può danneggiare l'ingrassatore, i cuscinetti e persino la macchina.

ATTENZIONE!

Gli accessori difettosi possono provocare lesioni personali e danni materiali.

INSTALLAZIONE

(Vedere "DISEGNO ESPLOSO")

Nota: utilizzare un nastro sigillante durante il collegamento del tubo flessibile (5) alla testa del compressore a leva per grasso (2) e della testina (4) al tubo flessibile (5).

1. Collegare il tubo flessibile (5) all'uscita della testa dell'ingrassatore (2).
2. Avvitare la testina (4) all'altra estremità del tubo flessibile (5).
3. Tutti i collegamenti devono essere ben saldi.

ATTENZIONE!

- Il grasso o la cartuccia vuota all'interno del compressore a leva per grasso sono sotto pressione a causa della molla interna, prestare attenzione quando si rimuove la testa del compressore a leva per grasso.

Caricamento dell'ingrassatore

1. Prima di effettuare il caricamento, rimuovere le cartucce presenti nel corpo del compressore a leva per grasso (1).
2. Estendere prima l'impugnatura dello stantuffo (7) fino alla distanza massima e bloccarla in posizione.
3. Rimuovere la testa dell'ingrassatore (2) ruotandola in senso orario.
4. Rimuovere le cartucce vuote

Seguire sempre le fasi sopra elencate per preparare il caricamento del compressore a leva per grasso prima di procedere al caricamento desiderato.

Esistono 3 modi per caricare questo ingrassatore:

1. Riempimento tramite aspirazione

2. Caricamento a cartuccia

3. Riempimento con grasso sfuso

1. Riempimento tramite aspirazione

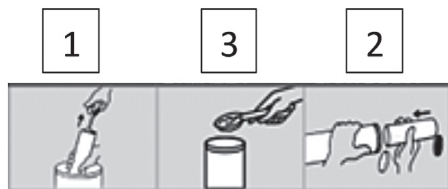
- Rimuovere la testa dell'ingrassatore (2) dal corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.
- Immergere l'estremità aperta del corpo dell'ingrassatore (1) nel secchio del grasso per circa 2 secondi e tirare completamente indietro l'impugnatura dello stantuffo (7) e bloccarla in posizione.
- Rimontare la testa dell'ingrassatore (2) sul corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.

2. Caricamento a cartuccia

- Arretrare completamente l'impugnatura dello stantuffo (7) e bloccarla in posizione.
- Rimuovere la testa dell'ingrassatore (2) dal corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.
- Inserire l'estremità aperta della cartuccia nel corpo dell'ingrassatore (1) e spingerla fino in fondo.
- Rimuovere la guarnizione o l'estremità della linguetta dalla cartuccia.
- Rimontare la testa dell'ingrassatore (2) sul corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.

3. Riempimento con grasso sfuso

- Arretrare completamente l'impugnatura dello stantuffo (7) e bloccarla in posizione.
- Rimuovere la testa dell'ingrassatore (2) dal corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.
- Riempire di grasso il corpo dell'ingrassatore (1) con una spatola.
- Rimontare la testa dell'ingrassatore (2) sul corpo dell'ingrassatore (1) ruotandola.



ATTENZIONE!

Non applicare una coppia di serraggio eccessiva o stringere troppo la testa dell'ingrassatore per non sottoporre l'uscita in pressofusione a sollecitazioni eccessive che potrebbero causarne la rottura.

Rimozione dell'aria intrappolata

Dopo aver riempito il compressore a leva per grasso, l'aria intrappolata deve essere rimossa seguendo le seguenti istruzioni.

Procedura generale

1. Mentre si riavvita la testa dell'ingrassatore (2) sul corpo dell'ingrassatore (1), assicurarsi di serrare l'ingrassatore solo metà, lasciando 2-3 giri prima che la testa sia completamente sigillata.
2. Rilasciare l'impugnatura dello stantuffo (7) e spingerla verso il basso.
3. Forzare l'impugnatura dello stantuffo (8) dentro e fuori alcune volte in modo da comprimere il grasso e far uscire l'aria dal collegamento allentato tra la testa dell'ingrassatore (2) e il corpo dell'ingrassatore (1).
4. Iniziare ad azionare la leva dell'ingrassatore (6) finché il grasso non inizia a fuoriuscire in modo continuo. Alla prima fuoriuscita di grasso, potrebbero formarsi delle bolle d'aria, seguite però da un flusso continuo di grasso. Se il grasso è ancora accompagnato da bolle d'aria, ripetere nuovamente le operazioni sopra descritte.
5. Una volta eliminate tutte le bolle d'aria e il grasso inizia a fuoriuscire in modo continuo, serrare completamente la testa dell'ingrassatore (2) sul corpo dell'ingrassatore (1).
6. L'ingrassatore è ora pronto all'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO (Vedere "DISEGNO ESPLOSO")

1. La testina (4) posta all'estremità tubo flessibile (5) ha una struttura a ganasce. Le ganasce si agganciano al raccordo e mantengono un accoppiamento stretto.
2. Quando si collega l'ingrassatore (4) al raccordo, premere l'ingrassatore (4) direttamente sul raccordo in modo da ottenere un accoppiamento perfetto.
3. Iniziare ad azionare la leva dell'ingrassatore (6) munita di testina (4).
4. Al termine dell'ingrassaggio, inclinare leggermente la testina (4), ruotarla e tirarla indietro.
5. L'azione di inclinazione e rotazione consentirà di rimuovere facilmente la testina (4) dal tubo flessibile.



ISTRUZIONI PER L'USO

IT

ATTENZIONE!

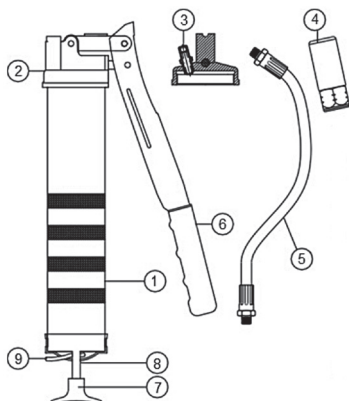
- Non superare la pressione massima di esercizio di 8.000 PSI.

MANUTENZIONE

(Vedere "DISEGNO ESPLOSO")

L'ingrassatore e il tubo flessibile (5) devono essere tenuti puliti e controllati prima di ogni utilizzo.

DISEGNO ESPLOSO



ELENCO PARTI

RIFERIMENTO	DESCRIZIONE PARTI	QUANTITA'
1	Corpo compressore a leva per grasso	1
2	Testa compressore a leva per grasso	1
3	Valvola di riempimento	1
4	Testina	1
5	Tubo flessibile	1
6	Leva	1
7	Impugnatura dello stantuffo	1
8	Asta dello stantuffo	1
9	Leva di bloccaggio	1

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
La pistola non pompa o viene erogato poco grasso	Canna non completamente serrata	Serrare completamente la canna
	Presenza di sacche d'aria all'interno del grasso	Rimuovere le sacche d'aria facendo riferimento alla sezione "Rimozione dell'aria intrappolata".
	Estensione della pistola bloccata	Rimuovere il tubo e azionare l'ingrassatore. Se la pistola eroga il grasso, allora la pistola è funzionante. Pulire o sostituire il tubo.
	Grasso troppo denso o freddo	Conservare l'ingrassatore e il grasso al riparo dal freddo estremo oppure utilizzare un grasso meno denso
Eccessiva fuoriuscita di grasso dal pistone di accompagnamento	Il pistone di accompagnamento è danneggiato	Sostituire la pistola per grasso
Se la pistola non funziona ancora		Contattare il rivenditore autorizzato più vicino

SMALTIMENTO

I componenti o i prodotti usati devono essere consegnati ad aziende specializzate nello smaltimento e nel riciclo dei rifiuti industriali.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PROFESSIONAL LEVER GREASE GUN

Robust construction

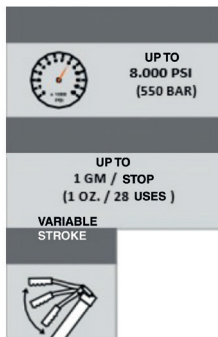
- Wall thickness of 1.2 mm (0.049")
- Heavy-duty support spring
- CNC-machined die-cast aluminium head
- Rolled threads for quick and easy reloading

Variable stroke

Comfortable greasing even in confined spaces with limited handle movement

Available in two choices

- 6" (150 mm) steel extension and head
- 12" (300 mm) × 0.33" (8.5 mm) hose and head



SPECIFICATIONS

TYPE	Lever
FEATURES	Professional 4-jaw with ball control
THREAD	M10x1

ARTICLE	CAPACITY (CM3)	THREADS
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

SAFETY INFORMATION

- the rules, regulations and health and safety conditions of the workshop must be followed when using the grease gun
- Check accessories for damage and worn parts before use. Replace any damaged parts
- use only original spare parts. Unauthorised parts can be dangerous and invalidate the warranty
- wearing approved safety gloves and eye protection
- keep the grease lever compressor clean and in good working order for optimal and safe performance.

WARNING!

- DO NOT use the grease lever compressor improperly or for a purpose for which it was not designed
- DO NOT drop, throw or tamper with the lever compressor
- DO NOT point the grease lever compressor at people or animals
- DO NOT use the grease lever compressor if it is damaged or if you think it is defective. Contact your local service department.

PACKAGE CONTENTS

DESCRIPTION	QUANTITY*
Professional lever lubricator	1
Hose+ head	1

BEFORE INSTALLATION

- only use original accessories that comply with this lever compressor
- Keep the grease lever compressor away from heat sources, oil and sharp edges. Check that the hose is not worn and that all connections are secure.
- Excessive pressure at the greasing point can damage the grease nipple, the bearings and even the machine.

WARNING!

Defective accessories can cause personal injury and property damage.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

INSTALLATION

(See 'PARTS LIST')

Note: sealing tape when connecting the hose (5) to the grease lever compressor head (2) and the head (4) to the hose (5).

1. Connect the hose (5) to the outlet of the grease nipple head (2).
2. Screw the head (4) onto the other end of the hose (5).
3. All connections must be secure.

WARNING!

- The grease or empty cartridge inside the grease lever compressor is under pressure due to the internal spring, be careful when removing grease lever compressor head.

Loading the grease nipple

1. Before loading, remove the cartridges in the grease lever compressor housing (1).
2. First extend the plunger handle (7) to the maximum distance and lock it in place.
3. Remove the grease nipple head (2) by turning it clockwise.
4. Remove empty cartridges

Always follow the steps listed above to prepare the grease lever compressor loading.

There are 3 ways to load this grease gun:

1. Filling by suction
2. Cartridge loading
3. Filling with grease

1. Filling by suction

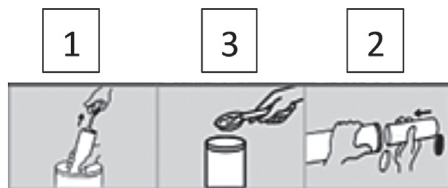
- Remove the grease nipple head (2) from the grease nipple body (1) by turning it.
- Immerse the open end of the grease gun body (1) in the grease bucket for about 2 seconds and pull the plunger handle (7) completely back and lock it in place.
- Refit the grease nipple head (2) onto the grease nipple body (1) by turning it.

2. Cartridge loading

- Fully retract the plunger handle (7) and lock it in place.
- Remove the grease nipple head (2) from the grease nipple body (1) by turning it
- Insert the open end of the cartridge into the grease nipple body (1) and push it all the way in.
- Remove the seal or tab end from the cartridge.
- Refit the grease nipple head (2) onto the grease nipple body (1) by turning it

3. Filling with grease

- Fully retract the plunger handle (7) and lock it in place.
- Remove the grease nipple head (2) from the grease nipple body (1) by turning it.
- Fill the grease nipple body (1) grease with a spatula.
- Refit the grease nipple head (2) onto the grease nipple body (1) by turning it.



WARNING!

Do not over-torque or over-tighten the grease nipple head in order not to subject the die-cast output to excessive stress that could cause it to break.

Removal of trapped air

After filling the grease lever compressor, the trapped air must be removed according to the following instructions.

General procedure

1. While screwing the grease nipple head (2) onto the grease nipple body (1), be sure to only half-tighten the grease nipple, leaving 2-3 turns before the head is completely sealed.
2. Release the plunger handle (7) and push it down.
3. Force the plunger handle (8) in and out a few times so that the grease is compressed and air escapes from the loose connection between the grease nipple head (2) and the grease nipple body (1).
4. Start operating the grease nipple lever (6) until grease starts to flow out continuously. At the first escape of grease, air bubbles may form, but these are followed by a continuous flow of grease. If the grease is still accompanied by air bubbles, repeat the steps described above again.
5. Once all air bubbles have been eliminated and grease starts to escape continuously, fully tighten the grease nipple head (2) on the grease nipple body (1)
6. The grease gun is now ready for use.

INSTRUCTIONS FOR USE (See 'EXPLOSIVE DESIGN')

1. The head (4) at the hose end (5) has a jaw structure. The jaws engage with the fitting and maintain a tight fit.
2. When connecting the grease nipple (4) to the fitting, press the grease nipple (4) directly onto the fitting in order to achieve a perfect fit.
3. Start operating the grease nipple lever (6) fitted with the grease nipple head (4)
4. When greasing is complete, tilt the head (4) slightly, rotate it and pull it back.
5. The tilting and rotating action will allow the head (4) to be easily removed from the hose.



INSTRUCTIONS FOR USE

EN

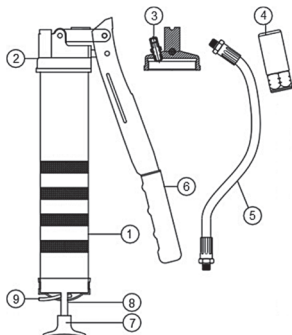
WARNING!

- Do not exceed the maximum operating pressure of 8,000 PSI.

MAINTENANCE (See 'EXPLOSIVE DESIGN')

The grease nipple and hose (5) must be kept clean and checked before each use.

EXPLODED VIEW DRAWING



PARTS LIST

REFERENCE	DESCRIPTION OF PARTS	QUANTITY
1	Grease lever compressor body	1
2	Lever compressor head for grease	1
3	Filling valve	1
4	Head	1
5	Hose	1
6	Lever	1
7	Plunger handle	1
8	Plunger rod	1
9	Locking lever	1

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The gun does not pump or little grease is dispensed	Barrel not completely tightened	Fully tighten the barrel
	Presence of air pockets inside the fat	"Removal of trapped air". Remove air pockets by referring to section
	Locked gun extension	Remove the tube and operate the grease gun. If the gun dispenses grease, then the gun is functional. Clean or replace the tube.
	Grease too thick or cold	Store the grease gun and grease away from extreme cold or use a less dense grease
Excessive grease leakage from the accompanying piston	The accompanying piston is damaged	Replacing the grease gun
If the gun still does not work		Contact your nearest authorised dealer

DISPOSAL

Used components or products must be handed over to companies specialising in the disposal and recycling of industrial waste.

OMPE À GRAISSE PROFESSIONNELLE À LEVIER

Robust construction

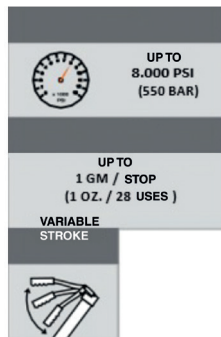
- Épaisseur de paroi de 1,2 mm (0,049")
- Ressort de soutien robuste
- Tête en aluminium moulé sous pression et usiné CNC
- Filets roulés pour un rechargement rapide et facile

Course variable

Graissage confortable même dans les espaces confinés avec un mouvement limité de la poignée

Disponible en deux choix

- Rallonge et tête en acier de 6" (150 mm)
- 12" (300 mm) x 0,33" (8,5 mm) tuyau et tête



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TYPE	Levier
CARACTÉRISTIQUES	Mâchoire professionnelle à 4 mâchoires avec contrôle à bille
THREAD	M10x1

ARTICLE	CAPACITÉ (CM3)	THREADS
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- les règles, règlements et conditions d'hygiène et de sécurité de l'atelier doivent être respectés lors de l'utilisation de la pompe à graisse
- Vérifiez que les accessoires ne sont pas endommagés et que les pièces ne sont pas usées avant de les utiliser. Remplacer les pièces endommagées
- n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses et annuler la garantie.
- le port de gants de sécurité et d'une protection oculaire approuvés
- maintenir le compresseur à levier de graisse propre et en bon état de fonctionnement pour une performance optimale et sûre.

ATTENTION!

- NE PAS utiliser le compresseur à levier de graisse de manière inappropriée ou dans un but pour lequel il n'a pas été conçu.
- NE PAS laisser tomber, jeter ou manipuler compresseur à levier.
- NE PAS diriger le compresseur à levier de graissage vers des personnes ou des animaux
- N'UTILISEZ PAS le compresseur à levier de graisse s'il est endommagé ou si vous pensez qu'il est défectueux. Contactez votre service après-vente local.

CONTENU DU PAQUET

DESCRIPTION	QUANTITÉ
Lubrificateur professionnel à levier	1
Tuyau+ tête	1

AVANT L'INSTALLATION

- n'utiliser que des accessoires d'origine conformes à ce compresseur à levier de
- Tenez le compresseur à levier de graisse à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifiez que le tuyau n'est pas usé et que tous les raccords sont bien fixés.
- Une pression excessive au point de graissage peut endommager le graisseur, les roulements et même la machine.

ATTENTION!

Les accessoires défectueux peuvent provoquer des blessures et des dommages matériels.

(Voir "CONCEPTION EXPLOSIVE")

Remarque : ruban adhésif pour raccorder le tuyau (5) à la tête du compresseur à levier de graissage (2) et la tête (4) au tuyau (5).

1. Raccorder tuyau (5) à la sortie de la tête du graisseur (2).
2. Visser la tête (4) à l'autre extrémité du tuyau (5).
3. Toutes les connexions doivent être sûres.

ATTENTION !

- La graisse ou la cartouche vide à l'intérieur du compresseur à levier de graisse est sous pression en raison du ressort interne, soyez prudent lorsque vous retirez tête du compresseur à levier de graisse.

Chargement du graisseur

1. Avant le chargement, retirez les cartouches du boîtier du compresseur à levier de graisse (1).
2. Il faut d'abord sortir la poignée du poussoir (7) jusqu'à la distance maximale et la bloquer.
3. Retirer la tête du graisseur (2) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Retirer les cartouches vides

Suivez toujours les étapes énumérées ci-dessus pour préparer le compresseur à levier de graisse le charger.

Il y a 3 façons de charger cette pompe à graisse :

1. Remplissage par aspiration
2. Chargement de la cartouche
3. Remplissage avec de la graisse

1. Remplissage par aspiration

- Retirer la tête du graisseur (2) du corps du graisseur (1) en la tournant.
- Plonger l'extrémité ouverte du corps de la pompe à graisse (1) dans le seau à graisse pendant environ 2 secondes et tirer la poignée du piston (7) complètement vers l'arrière et la bloquer en place.
- Remettre en place la tête du graisseur (2) sur le corps du graisseur (1) en la tournant.

2. Chargement de la cartouche

- Rétracter complètement la poignée du plongeur (7) et la bloquer en place.
- Retirer la tête du graisseur (2) du corps du graisseur (1) en la tournant
- Insérer l'extrémité ouverte de la cartouche dans le corps du graisseur (1) et la pousser à fond.
- Retirer le joint ou l'extrémité de la languette de la cartouche.
- Remonter la tête du graisseur (2) sur le corps du graisseur (1) en la tournant.

3. Remplissage avec de la graisse

- Rétracter complètement la poignée du plongeur (7) et la bloquer en place.
- Retirer la tête du graisseur (2) du corps du graisseur (1) en la tournant.
- Remplir le corps du graisseur (1) graisse à l'aide d'une spatule.
- Remonter la tête du graisseur (2) sur le corps du graisseur (1) en la tournant.

ATTENTION!

Ne pas trop serrer la tête du graisseur afin de ne pas soumettre la sortie moulée sous pression à des contraintes excessives qui pourraient entraîner sa rupture.

Élimination de l'air emprisonné

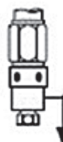
Après avoir rempli le compresseur à levier de graisse, l'air emprisonné doit être éliminé conformément aux instructions suivantes.

Procédure générale

1. En vissant la tête du graisseur (2) sur le corps du graisseur (1), veillez à ne serrer le graisseur qu'à moitié, en laissant 2 à 3 tours avant que la tête ne soit complètement étanche.
2. Relâcher la poignée du plongeur (7) et la pousser vers le bas.
3. Insérer et retirer plusieurs fois la poignée du plongeur (8) afin de comprimer la graisse et d'évacuer l'air du raccord lâche entre la tête du graisseur (2) et le corps du graisseur (1).
4. Actionner le levier du graisseur (6) jusqu'à ce que la graisse commence à s'écouler de façon continue. Lors de la première sortie de graisse, des bulles d'air peuvent se former, mais elles sont suivies d'un écoulement continu de graisse. Si la graisse est toujours accompagnée de bulles d'air, répétez les étapes décrites ci-dessus.
5. Une fois que toutes les bulles d'air ont été éliminées et que la graisse commence à s'échapper de façon continue, serrer à fond la tête du graisseur (2) sur le corps du graisseur (1).
6. La pompe à graisse est maintenant prête à l'emploi.

MODE D'EMPLOI (Voir "CONCEPTION EXPLOSIVE")

1. La tête (4) à l'extrémité du tuyau (5) a une structure à mâchoires. Les mâchoires s'engagent dans le raccord et maintiennent un ajustement serré.
2. Lors du raccordement du graisseur (4) au raccord, presser le graisseur (4) directement sur le raccord afin d'obtenir un ajustement parfait.
3. Commencer à actionner le levier du graisseur (6) équipé de la tête du graisseur (4)
4. Lorsque le graissage est terminé, inclinez légèrement la tête (4), tournez-la et tirez-la vers l'arrière.
5. L'action de basculement et de rotation permet retirer facilement la tête (4) du tuyau.



TO APPLY GREASE,
PRESS DIRECTLY
ONTO THE
GREASE NIPPLE.



TO REMOVE IT,
TILT, TWIST,
AND PULL

ATTENTION !

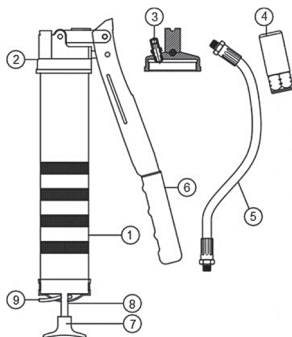
- Ne pas dépasser la pression maximale de fonctionnement de 8 000 PSI.

ENTRETIEN

(Voir "CONCEPTION EXPLOSIVE")

Le graisseur et le tuyau (5) doivent être maintenus propres et vérifiés avant chaque utilisation.

DESSIN DE LA VUE ÉCLATÉE



LISTE DES PIÈCES

RÉFÉRENCE	DESCRIPTION DES PIÈCES	QUANTITÉ
1	Levier de graissage du corps du compresseur	1
2	Tête de compresseur à levier pour la graisse	1
3	Valve de remplissage	1
4	Tête	1
5	Tuyau	1
6	Levier	1
7	Poignée du piston	1
8	Tige de piston	1
9	Levier de verrouillage	1

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Le pistolet ne pompe pas ou peu de graisse est distribuée	Le canon n'est pas complètement serré	Serrer complètement le canon
	Présence de poches d'air à l'intérieur de la graisse	Éliminer les poches d'air en se référant à la section
	"Élimination de l'air emprisonné".	Rimuovere il tubo e azionare l'ingrassatore. Se la pistola eroga il grasso, allora la pistola è funzionante. Pulire o sostituire il tubo.
	Rallonge de pistolet verrouillée	Retirer le tube et actionner le pistolet à graisse. Si le pistolet distribue de la graisse, c'est qu'il fonctionne. Nettoyez ou remplacez le tube.
	Graisse trop épaisse ou froide	Stocker la pompe à graisse et la graisse à l'abri du froid extrême ou utiliser une graisse moins dense.
Fuite excessive de graisse du piston d'accompagnement	Le piston d'accompagnement est endommagé	Remplacement de la pompe à graisse
Si le pistolet ne fonctionne toujours pas		Contactez votre revendeur agréé le plus proche

ÉLIMINATION

Les composants ou produits usagés doivent être remis à des entreprises spécialisées dans l'élimination et le recyclage des déchets industriels.

PROFI-HEBEL-FETTPRESSE

Robuste Konstruktion

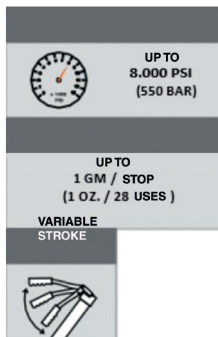
- Wall thickness of 1.2 mm (0.049")
- Heavy-duty support spring
- CNC-machined die-cast aluminium head
- Rolled threads for quick and easy reloading

Variabler Hub

Bequemes Abschmieren auch bei beengten Platzverhältnissen und eingeschränkter Griffbewegung

Erhältlich in zwei Varianten

- 6" (150 mm) Stahlverlängerung und Kopf
- 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm) Schlauch und Kopf



SPEZIFIKATIONEN

TYP	Hebel
FEATURES	Professionelle 4-Backen mit Kugelsteuerung
THREAD	M10x1

ARTIKEL	FASSUNGSVERMÖGEN (CM3)	THREADS
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

SICHERHEITSMITTEILUNGEN

- bei der Verwendung der Fettpresse die Regeln, Vorschriften und Sicherheits- und Gesundheitsschutzbestimmungen der Werkstatt beachtet werden müssen
- Überprüfen Sie das Zubehör vor der Verwendung auf Schäden und abgenutzte Teile. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nicht zugelassene Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie
- Tragen von zugelassenen Schutzhandschuhen und Augenschutz
- Halten Sie den Fetthebelkompressor sauber und in gutem Betriebszustand, um eine optimale und sichere Leistung zu gewährleisten.

WARNUNG!

- Verwenden Sie den Fetthebelkompressor NICHT unsachgemäß oder für einen Zweck, für den er nicht konzipiert wurde
- Lassen Sie den Hebelkompressor NICHT fallen, werfen Sie ihn nicht und manipulieren Sie ihn nicht.
- Richten Sie den Fetthebelkompressor NICHT auf Menschen oder Tiere
- Verwenden Sie den Fetthebelkompressor NICHT, wenn er beschädigt ist oder wenn Sie glauben, dass er defekt ist. Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienst.

VERPACKUNGSGEHALT

BESCHREIBUNG	MENGE
Professioneller Hebelschmierer	1
Schlauch+ Kopf	1

VOR DEM EINBAU

- nur Originalzubehör verwenden, das diesem entspricht
- Halten Sie den Fetthebelkompressor von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fern. Prüfen Sie, ob der Schlauch nicht abgenutzt ist und ob alle Anschlüsse sicher sind.
- Übermäßiger Druck an der Schmierstelle kann den Schmiernippel, die Lager und sogar die Maschine beschädigen.

WARNUNG!

Defektes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

(Siehe 'EXPLOSIVE DESIGN')

Hinweis: Dichtungsband, wenn Sie den Schlauch (5) mit dem Kopf (2) des Fetthebelkompressors und den Kopf (4) mit dem Schlauch (5) verbinden.

1. Schließen Sie den Schlauch (5) an den Ausgang des Schmiernippelkopfes (2) an.
2. Schrauben Sie den Kopf (4) auf das andere Ende des Schlauches (5).
3. Alle Verbindungen müssen sicher sein.

WARNUNG!

- Das Fett oder die leere Kartusche im Inneren des Fetthebelkompressors steht aufgrund der internen Feder unter Druck, seien Sie vorsichtig, wenn Sie Kopf des Fetthebelkompressors entfernen.

Einsetzen des Schmiernippels

1. Entfernen Sie vor dem Befüllen die Kartuschen im Gehäuse des Fetthebelkompressors (1).
 2. Fahren Sie zunächst den Stößelgriff (7) bis zum maximalen Abstand aus und arretieren Sie ihn.
 3. Entfernen Sie den Schmiernippelkopf (2), indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
 4. Leere Patronen entfernen
- Befolgen Sie immer die oben aufgeführten Schritte, um den Fetthebelkompressor Laden vorzubereiten.

Es gibt 3 Möglichkeiten, diese Fettpresse zu laden:

1. Befüllung durch Absaugen
2. Laden der Patrone
3. Befüllung mit Fett

1. Befüllung durch Absaugen

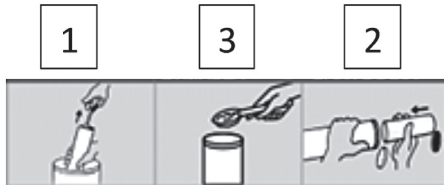
- Entfernen Sie den Schmiernippelkopf (2) durch Drehen vom Schmiernippelkörper (1).
- Tauchen Sie das offene Ende des Fettpressenkörpers (1) etwa 2 Sekunden lang in den Fetteimer ein und ziehen Sie den Kolbengriff (7) vollständig zurück und verriegeln Sie ihn.
- Setzen Sie den Schmiernippelkopf (2) durch Drehen wieder auf den Schmiernippelkörper (1).

2. Laden der Patrone

- Ziehen Sie den Stößelgriff (7) vollständig ein und verriegeln Sie ihn.
- Entfernen Sie den Schmiernippelkopf (2) durch Drehen vom Schmiernippelkörper (1)
- Führen Sie das offene Ende der Kartusche in den Schmiernippelkörper (1) ein und schieben Sie es bis zum Anschlag hinein.
- Entfernen Sie das Siegel oder die Lasche von der Patrone.
- Montieren Sie den Schmiernippelkopf (2) wieder auf den Schmiernippelkörper (1), indem Sie ihn drehen

3. Befüllung mit Fett

- Ziehen Sie den Stößelgriff (7) vollständig ein und verriegeln Sie ihn.
- Entfernen Sie den Schmiernippelkopf (2) durch Drehen vom Schmiernippelkörper (1).
- Füllen Sie den Schmiernippelkörper (1) mit einem Spatel mit Schmierfett.
- Setzen Sie den Schmiernippelkopf (2) durch Drehen wieder auf den Schmiernippelkörper (1).



WARNUNG!

Ziehen Sie den Schmiernippelkopf nicht zu fest an, um den Druckgussausgang nicht zu stark zu belasten, so dass er brechen könnte.

Beseitigung von Lufteinschlüssen

Nach dem Füllen des Fetthebelkompressors muss die eingeschlossene Luft gemäß den folgenden Anweisungen entfernt werden.

Allgemeines Verfahren

1. Beim Aufschrauben des Schmiernippelkopfes (2) auf den Schmiernippelkörper (1) ist darauf zu achten, dass der Schmiernippel nur halb angezogen wird und noch 2-3 Umdrehungen verbleiben, bevor der Kopf vollständig abgedichtet ist.
2. Lassen Sie den Stößelgriff (7) los und drücken Sie ihn nach unten.
3. Drücken Sie den Stößelgriff (8) einige Male ein und aus, damit das Fett komprimiert wird und Luft aus der losen Verbindung zwischen dem Schmiernippelkopf (2) und dem Schmiernippelkörper (1) entweicht.
4. Betätigen Sie den Schmiernippelhebel (6), bis das Fett kontinuierlich ausfließt. Beim ersten Fettaustritt können sich Luftblasen bilden, auf die jedoch ein kontinuierlicher Fettfluss folgt. Wenn das Fett immer noch von Luftblasen begleitet wird, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte erneut.
5. Sobald alle Luftblasen beseitigt sind und das Fett kontinuierlich austritt, ziehen Sie den Schmiernippelkopf (2) auf dem Schmiernippelkörper (1) fest an
6. Die Fettpresse ist nun einsatzbereit.

GEBRAUCHSANWEISUNG (Siehe 'EXPLOSIVE DESIGN')

1. Der Kopf (4) am Schlauchende (5) hat eine Backenstruktur. Die Backen greifen in die Armatur ein und sorgen für einen festen Sitz.
2. Beim Anschluss des Schmiernippels (4) an die Armatur ist der Schmiernippel (4) direkt auf die Armatur zu drücken, um einen perfekten Sitz zu erreichen.
3. Betätigen Sie den Schmiernippelhebel (6), der mit dem Schmiernippelkopf (4) verbunden ist
4. Wenn die Schmierung abgeschlossen ist, kippen Sie den Kopf (4) leicht, drehen ihn und ziehen ihn zurück.
5. Durch die Kipp- und Drehbewegung lässt der Kopf (4) leicht vom Schlauch abnehmen.



GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

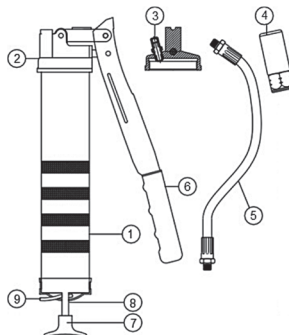
WARNUNG!

- Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck von 8.000 PSI.

WARTUNG (Siehe 'EXPLOSIVE DESIGN')

Der Schmierpfeil und der Schlauch (5) müssen sauber gehalten und vor jedem Gebrauch überprüft werden.

EXPLOSIONSZEICHNUNG



TEILELISTE

REFERENZ	BESCHREIBUNG DER TEILE	MENGE
1	Fetthebel Kompressorgehäuse	1
2	Hebelkompressorkopf für Fett	1
3	Einfüllventil	1
4	Kopf	1
5	Schlauch	1
6	Hebel	1
7	Stößelgriff	1
8	Stößelstange	1
9	Verriegelungshebel	1

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFEMASSNAHMEN
Die Pistole pumpt nicht oder es wird nur wenig Fett abgegeben	Fass nicht vollständig angezogen	Ziehen Sie den Lauf vollständig fest.
	Vorhandensein von Lufteinschlüssen im Fett	Entfernen Sie Lufteinschlüsse, indem Sie sich auf den Abschnitt Beseitigung von Lufteinschlüssen.
	Verriegelte Pistolenvorlängerung	Entfernen Sie den Schlauch und betätigen Sie die Fettpresse. Wenn die Pistole Schmierfett abgibt, ist sie funktionsfähig. Reinigen oder ersetzen Sie das Rohr.
	Zu dickes oder kaltes Schmierfett	Bewahren Sie die Fettpresse und das Fett vor extremer Kälte geschützt auf oder verwenden Sie ein weniger dichtes Fett
Übermäßiger Fettaustritt aus dem zugehörigen Kolben	Der zugehörige Kolben ist beschädigt	Auswechseln der Fettpresse
Wenn die Pistole immer noch nicht funktioniert		Wenden Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler

ENTSORGUNG

Gebrauchte Bauteile oder Produkte müssen an Unternehmen abgegeben werden, die auf die Entsorgung und das Recycling von Industrieabfällen spezialisiert sind.

INSTRUCCIONES

ES

ENGRASADORA DE PALANCA PROFESIONAL

Construcción robusta

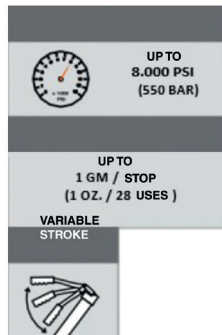
- Espesor de pared de 1,2 mm (0,049")
- Resorte de soporte resistente
- Cabezal de aluminio fundido a presión mecanizado por CNC
- Roscas enrolladas para una recarga rápida y fácil

Carrera variable

Engrase cómodo incluso en espacios reducidos con movimiento limitado de la empuñadura

Disponible en dos opciones

- Extensión y cabezal de acero de 6" (150 mm)
- Manguera y cabezal de 300 mm (12") x 8,5 mm (0,33")



ESPECIFICACIONES

TIPO	Palanca
CARACTERÍSTICAS	4 mordazas profesionales con control de bola
HILO	M10x1

ARTÍCULO	CAPACIDAD (CM3)	HILOS
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- al utilizar la pistola de engrasar deben respetarse las normas, reglamentos y condiciones de seguridad e higiene del taller
- Antes de utilizar los accesorios, compruebe que no estén dañados ni desgastados. Sustituya cualquier pieza dañada
- utilice únicamente piezas de repuesto originales. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas e invalidar la garantía.
- llevar guantes de seguridad homologados y protección ocular
- mantenga el compresor de palanca de engrase limpio y en buen estado de funcionamiento para un rendimiento óptimo y seguro.

AVISO!

- NO utilice el compresor de palanca de engrase de forma inadecuada o para un fin para el que no haya sido diseñado.
- NO deje caer, tire ni manipule el compresor de palanca
- NO apunte el compresor de palanca de engrase hacia personas o animales.
- NO utilice el compresor de palanca de engrase si está dañado o si cree que está defectuoso. Póngase en contacto con el servicio técnico local.

CONTENIDO DEL PAQUETE

DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
Lubricador de palanca profesional	1
Manguera+ cabeza	1

ANTES DE LA INSTALACIÓN

- utilice únicamente accesorios originales conformes con este compresor de palanca de
- Mantenga el compresor de palanca de engrase alejado de fuentes de calor, aceite y bordes afilados. Compruebe que la manguera no está desgastada y que todas las conexiones son seguras.
- Una presión excesiva en el punto de engrase puede dañar el engrasador, los rodamientos e incluso la máquina.

AVISO!!

Los accesorios defectuosos pueden causar lesiones personales y daños materiales.

INSTRUCCIONES

ES

(Véase "DISEÑO EXPLOSIVO")

Nota: cinta selladora cuando conecte la manguera (5) al cabezal del compresor de la palanca de engrase (2) y el cabezal (4) a la manguera (5).

1. Conecte la manguera (5) a la salida del cabezal del engrasador (2).
2. Enrosque el cabezal (4) en el otro extremo de la manguera (5).
3. Todas las conexiones deben estar bien apretadas.

AVISO!

- La grasa o cartucho vacío dentro del compresor de palanca de grasa está bajo presión debido al resorte interno, tenga cuidado al retirar cabezal del compresor de palanca de grasa.

Carga del engrasador

1. Antes de cargar, retire los cartuchos de la carcasa del compresor de la palanca de engrase (1).
2. En primer lugar, extienda la empuñadura del émbolo (7) hasta la distancia máxima y bloquéela.
3. Retire el cabezal del engrasador (2) girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
4. Retire los cartuchos vacíos

Siga siempre los pasos indicados anteriormente para preparar el compresor de palanca de engrase cargarlo.

Hay 3 maneras de cargar esta pistola de grasa:

1. Llenado por succión
2. Carga de cartuchos
3. Relleno con grasa

1. Llenado por succión

- Retire el cabezal del engrasador (2) del cuerpo del engrasador (1) girándolo.
- Sumerja el extremo abierto del cuerpo de la pistola de engrase (1) en el cubo de grasa durante unos 2 segundos y tire de la empuñadura del émbolo (7) completamente hacia atrás y bloquéela en su sitio.
- Vuelva a colocar el cabezal del engrasador (2) en el cuerpo del engrasador (1) girándolo.

2. Carga de cartuchos

- Retraiga completamente el asa del émbolo (7) y bloquéela en su sitio.
- Retire el cabezal del engrasador (2) del cuerpo del engrasador (1) girándolo
- Introduzca el extremo abierto del cartucho en el cuerpo del engrasador (1) y empujelo hasta el fondo.
- Retire la junta o el extremo de la lengüeta del cartucho.
- Vuelva a montar el cabezal de la boquilla de engrase (2) en el cuerpo de la boquilla de engrase (1) girándolo

3. Relleno con grasa

- Retraiga completamente el asa del émbolo (7) y bloquéela en su sitio.
- Retire el cabezal del engrasador (2) del cuerpo del engrasador (1) girándolo.
- grase el cuerpo del engrasador (1) con una espátula.
- Vuelva a colocar el cabezal del engrasador (2) en el cuerpo del engrasador (1) girándolo.

AVISO!

No apriete ni apriete en exceso el cabezal de la boquilla de engrase para no someter la salida de fundición a una tensión excesiva que podría provocar su rotura.

Eliminación del aire atrapado

Después de llenar el compresor de palanca de grasa, el aire atrapado debe eliminarse de acuerdo con las siguientes instrucciones.

Procedimiento general

1. Al enrosacar el cabezal del engrasador (2) en el cuerpo del engrasador (1), asegúrese de apretar sólo hasta la mitad el engrasador, dejando 2-3 vueltas antes de que el cabezal quede completamente sellado.
2. Suelte el asa del émbolo (7) y empujelo hacia abajo.
3. Introduzca y extraiga varias veces la palanca del émbolo (8) para que la grasa se comprima y salga aire de la conexión suelta entre el cabezal del engrasador (2) y el cuerpo del engrasador (1).
4. Empezar a accionar la palanca de la boquilla de engrase (6) hasta que empiece a salir grasa de forma continua. En la primera salida de grasa pueden formarse burbujas de aire, pero éstas van seguidas de un flujo continuo de grasa. Si la grasa sigue acompañada de burbujas de aire, repita de nuevo los pasos descritos anteriormente.
5. Cuando se hayan eliminado todas las burbujas de aire y la grasa empiece a salir de forma continua, apriete a fondo el cabezal del engrasador (2) en el cuerpo del engrasador (1)
6. La pistola de engrase ya está lista para su uso.

INSTRUCCIONES DE USO (Véase "DISEÑO EXPLOSIVO")

1. El cabezal (4) del extremo de la manguera (5) tiene una estructura de mordazas. Las mordazas encajan con el accesorio y mantienen un ajuste hermético.
2. Al conectar el engrasador (4) al racor, presione el engrasador (4) directamente sobre el racor para conseguir un ajuste perfecto.
3. Empiece a accionar la palanca de la boquilla de engrase (6) montada en el cabezal de la boquilla de engrase (4)
4. Una vez finalizado el engrase, incline ligeramente el cabezal (4), gírelo y tire de él hacia atrás.
5. La acción basculante y giratoria permitirá extraer fácilmente el cabezal (4) de la ma



TO APPLY GREASE,
PRESS DIRECTLY
ONTO THE
GREASE NIPPLE.



TO REMOVE IT,
TILT, TWIST,
AND PULL

INSTRUCCIONES

ES

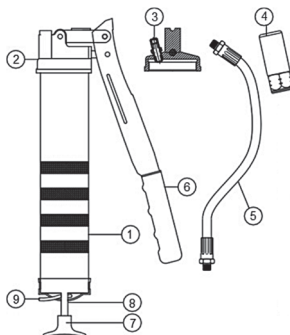
¡AVISO!

- No exceda la presión máxima de funcionamiento de 8.000 PSI.

MANTENIMIENTO (Véase "DISEÑO EXPLOSIVO")

El engrasador y la manguera (5) deben mantenerse limpios y comprobarse antes de cada uso.

PLANO DE DESPIECE



LISTA DE PIEZAS

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS	CANTIDAD
1	Palanca de engrase cuerpo compresor	1
2	Cabezal compresor de palanca para grasa	1
3	Válvula de llenado	1
4	Cabeza	1
5	Manguera	1
6	Palanca	1
7	Mango del émbolo	1
8	Vástago del émbolo	1
9	Palanca de bloqueo	1

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	MEDIDAS CORRECTORAS
La pistola no bombea o se dispensa poca grasa	Barril no completamente apretado	Apriete completamente el cañón
	Presencia de bolsas de aire en el interior de la grasa	Elimine las bolsas de aire consultando la sección "Extracción de aire atrapado".
	"Extracción de aire atrapado".	Retire el tubo y accione la pistola de grasa. Si la pistola dispensa grasa, entonces la pistola funciona. Limpie o sustituya el tubo.
	Grasa demasiado espesa o fría	Guarde la pistola de engrasar y la grasa lejos del frío extremo o utilice una grasa menos densa.
Fuga excesiva de grasa del pistón de acompañamiento	El pistón de acompañamiento está dañado	Sustitución de la pistola de grasa
Si la pistola sigue sin funcionar		Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más cercano

DISPOSICIÓN

Los componentes o productos usados deben entregarse a empresas especializadas en la eliminación y el reciclado de residuos industriales.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO DE ALAVANCA PROFISSIONAL

Construção robusta

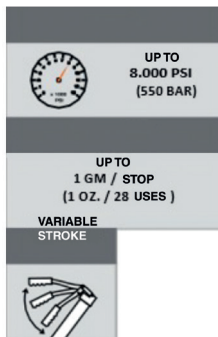
- Espessura da parede de 1,2 mm (0,049")
- Mola de suporte resistente
- Cabeça em alumínio fundido sob pressão, maquinada por CNC
- Roscas laminadas para uma recarga rápida e fácil

Curso variável

Lubrificação confortável mesmo em espaços confinados com movimento limitado da pega

Disponível em duas opções

- Extensão e cabeça de aço de 6" (150 mm)
- Mangueira e cabeça de 12" (300 mm) x 0,33" (8,5 mm)



ESPECIFICAÇÕES

TIPO	Alavanca
CARACTERÍSTICAS	Mordente profissional de 4 dentes com controlo de esferas
FIO	M10x1

ARTIGO	CAPACIDADE (CM3)	ROSCAS
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- as regras, regulamentos e condições de higiene e segurança da oficina devem ser respeitados aquando da utilização da pistola de lubrificação
- Verificar os acessórios quanto a danos e peças gastas antes de os utilizar. Substituir as peças danificadas
- utilizar apenas peças sobresselentes originais. As peças não autorizadas podem ser perigosas e invalidar a garantia
- usar luvas de segurança e proteção ocular aprovadas
- manter o compressor de alavanca de lubrificação limpo e em boas condições de funcionamento para um desempenho ótimo e seguro.

ATENÇÃO!

- NÃO utilizar o compressor de alavanca de lubrificação de forma incorrecta ou para um fim para o qual não foi concebido
- NÃO deixar cair, atirar ou mexer no compressor de alavanca
- NÃO apontar o compressor de alavanca de lubrificação para pessoas ou animais
- NÃO utilize o compressor de alavanca de lubrificação se este estiver danificado ou se pensar que está defeituoso. Contacte o seu departamento de assistência local.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

DESCRIÇÃO	QUANTIDADE
Lubrificador de alavanca profissional	1
Mangueira+ cabeça	1

ANTES DA INSTALAÇÃO

- utilizar apenas acessórios originais que estejam em conformidade com este compressor de alavanca de
- Mantenha o compressor de alavanca de lubrificação afastado de fontes de calor, óleo e arestas afiadas. Verifique se o tubo flexível não está gasto e se todas as ligações estão seguras.
- Uma pressão excessiva no ponto de lubrificação pode danificar o bico de lubrificação, os rolamentos e até mesmo a máquina.

ATENÇÃO!

Os acessórios defeituosos podem causar ferimentos pessoais e danos materiais.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

(Ver "CONCEPÇÃO EXPLOSIVA")

Nota: fita vedante ao ligar a mangueira (5) à cabeça do compressor de alavanca de lubrificação (2) e a cabeça (4) à mangueira (5).

1. Ligar a mangueira (5) à saída da cabeça do bocal de lubrificação (2).
2. Enroscar a cabeça (4) na outra extremidade do tubo flexível (5).
3. Todas as ligações devem ser estanques.

ATENÇÃO!

- A massa lubrificante ou o cartucho vazio no interior do compressor de alavanca de massa lubrificante está sob pressão devido à mola interna; tenha cuidado ao retirar a cabeça do compressor de alavanca de massa lubrificante.

Carregamento do bocal de lubrificação

1. Antes do carregamento, retirar os cartuchos da caixa do compressor de alavanca de lubrificação (1).
 2. Primeiro, estender o punho do êmbolo (7) até distância máxima e bloqueá-lo.
 3. Retirar a cabeça do bico de lubrificação (2) rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
 4. Retirar os cartuchos vazios
- Siga sempre os passos indicados acima para preparar o compressor de alavanca de lubrificação o carregar.

Existem 3 formas de carregar esta pistola de lubrificação:

1. Enchimento por sucção
2. Carregamento do cartucho
3. Enchimento com massa

1. Enchimento por sucção

- Retirar a cabeça do bico de lubrificação (2) do corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a.
- Mergulhar a extremidade aberta do corpo da pistola de lubrificação (1) no balde de massa lubrificante durante cerca de 2 segundos e puxar o punho do êmbolo (7) completamente para trás e bloqueá-lo no lugar.
- Voltar a colocar a cabeça do bico de lubrificação (2) no corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a.

2. Carregamento do cartucho

- Recolher completamente o punho do êmbolo (7) e bloqueá-lo no lugar.
- Retirar a cabeça do bico de lubrificação (2) do corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a
- Introduzir a extremidade aberta do cartucho no corpo do bocal de lubrificação (1) e empurrá-lo completamente para dentro.
- Retirar o vedante ou a extremidade da patilha do cartucho.
- Voltar a colocar a cabeça do bico de lubrificação (2) no corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a

3. Enchimento com massa

- Recolher completamente o punho do êmbolo (7) e bloqueá-lo no lugar.
- Retirar a cabeça do bico de lubrificação (2) do corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a.
- Encher o corpo do bocal de lubrificação (1) massa com uma espátula.
- Voltar a colocar a cabeça do bico de lubrificação (2) no corpo do bico de lubrificação (1), rodando-a..

ATENÇÃO!

Não apertar demasiado a cabeça do bico de lubrificação, para não submeter a saída fundida a uma tensão excessiva que possa provocar a sua rutura.

Remoção do ar retido

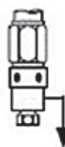
Depois de encher o compressor de alavanca de lubrificação, o ar retido deve ser removido de acordo com as seguintes instruções.

Procedimento geral

1. Ao aparafusar a cabeça do bico de lubrificação (2) no corpo do bico de lubrificação (1), certifique-se de que aperta apenas metade do bico de lubrificação, deixando 2-3 voltas antes de a cabeça estar completamente selada.
2. Soltar o punho do êmbolo (7) e empurrá-lo para baixo.
3. Forçar o punho do êmbolo (8) para dentro e para fora algumas vezes, de modo a que a massa seja comprimida e o ar saia da ligação solta entre a cabeça do bocal de lubrificação (2) e o corpo do bocal de lubrificação (1).
4. Comece a acionar a alavanca do bico de lubrificação (6) até que a massa comece a sair continuamente. Na primeira saída de massa lubrificante, podem formar-se bolhas de ar, mas estas são seguidas por um fluxo contínuo de massa lubrificante. Se a massa continuar a ser acompanhada por bolhas de ar, repita novamente os passos descritos acima.
5. Quando todas as bolhas de ar tiverem sido eliminadas e a massa começar a sair continuamente, aperte completamente a cabeça do bico de lubrificação (2) no corpo do bico de lubrificação (1)
6. A pistola de lubrificação está agora pronta a ser utilizada.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (Ver "CONCEPÇÃO EXPLOSIVA")

1. A cabeça (4) na extremidade da mangueira (5) tem uma estrutura de mandíbulas. As maxilas engatam no encaixe e mantêm-no apertado.
2. Ao ligar o bocal de lubrificação (4) ao encaixe, pressione o bocal de lubrificação (4) diretamente sobre o encaixe, de modo a obter um encaixe perfeito.
3. Começar a acionar a alavanca do bico de lubrificação (6) montada na cabeça do bico de lubrificação (4)
4. Quando a lubrificação estiver concluída, incline ligeiramente a cabeça (4), rode-a e puxe-a para trás.
5. A ação de inclinação e rotação permite retirar facilmente a cabeça (4) do tubo flexível.



TO APPLY GREASE,
PRESS DIRECTLY
ONTO THE
GREASE NIPPLE.



TO REMOVE IT,
TILT, TWIST,
AND PULL

INSTRUÇÕES DE USO

PT

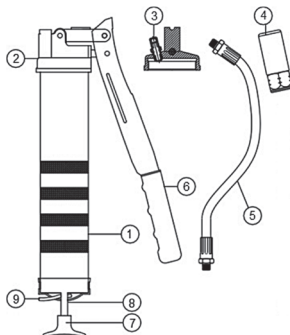
ATENÇÃO!

- Não exceder a pressão máxima de funcionamento de 8.000 PSI.

MANUTENÇÃO (Ver "CONCEPÇÃO EXPLOSIVA")

O bocal de lubrificação e a mangueira (5) devem ser mantidos limpos e verificados antes de cada utilização.

DESENHO DA VISTA EXPLODIDA



LISTA DE PEÇAS

REFERÊNCIA	DESCRIÇÃO DAS PEÇAS	QUANTIDADE
1	Corpo do compressor com alavanca de lubrificação	1
2	Cabeça de compressor de alavanca para massa lubrificante	1
3	Válvula de enchimento	1
4	Cabeça	1
5	Mangueira	1
6	Alavanca	1
7	Punho do êmbolo	1
8	Haste do êmbolo	1
9	Alavanca de bloqueio	1

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	AÇÃO CORRECTIVA
A pistola não bombeia ou a quantidade de massa lubrificante distribuída é reduzida	Barril não completamente apertado	Apertar completamente o cano
	Presença de bolsas de ar no interior da gordura	Remover as bolsas de ar, consultando a secção "Remoção de ar preso".
	Extensão da arma bloqueada	Retirar o tubo e acionar a pistola de lubrificação. Se a pistola distribuir massa lubrificante, a pistola está a funcionar. Limpar ou substituir o tubo.
	Massa demasiado espessa ou fria	Armazenar a pistola de lubrificação e a massa lubrificante longe do frio extremo ou utilizar uma massa lubrificante menos densa
Fuga excessiva de massa lubrificante do pistão de acompanhamento	O pistão de acompanhamento está danificado	Substituição da pistola de lubrificação
Se a pistola continuar a não funcionar		Contactar o revendedor autorizado mais próximo

ELIMINAÇÃO

Os componentes ou produtos usados devem ser entregues a empresas especializadas na eliminação e reciclagem de resíduos industriais.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

PROFESSELE VETSPUIT MET HEFBOOM

Robuuste constructie

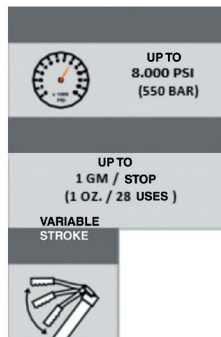
- Wanddikte van 1,2 mm (0,049")
- Zware steunveer
- CNC-bewerkte kop van gegoten aluminium
- Gerolde draden voor snel en gemakkelijk herladen

Variabele slag

Comfortabel smeren, zelfs in kleine ruimtes met beperkte handgreepbeweging

Verkrijgbaar in twee keuzes

- 6" (150 mm) stalen verlengstuk en kop
- 12" (300 mm) x 0,33" (8,5 mm) slang en kop



SPECIFICATIES

TYPE	Hendel
KENMERKEN	Professionele 4-klaauw met kogelbediening
DRAAD	M10x1

ARTIKEL	CAPACITEIT (CM3)	DRADEN
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

VEILIGHEIDSGEINFORMATIE

- de regels, voorschriften en gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van de werkplaats moeten worden opgevolgd bij het gebruik van de vetspuit
- Controleer accessoires voor gebruik op beschadigingen en versleten onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen
- gebruik alleen originele reserveonderdelen. Ongeautoriseerde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.
- het dragen van goedgekeurde veiligheidshandschoenen en oogbescherming
- houd de vethefboomcompressor schoon en in goede staat voor optimale en veilige prestaties.

WAARSCHUWING!

- Gebruik de vethefboomcompressor NIET op onjuiste wijze of voor een doel waarvoor hij niet is ontworpen.
- NIET laten vallen, gooien of knoeien met de hendelcompressor
- Richt de compressor van de vethefboom NIET op mensen of dieren
- Gebruik de compressor met vethefboom NIET als hij beschadigd is of als u denkt dat hij defect is. Neem contact op met uw plaatselijke serviceafdeling.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

BESCHRIJVING	KWANTITEIT
Professioneel hevelsmeerapparaat	1
Slang+ kop	1

VOOR INSTALLATIE

- gebruik alleen originele accessoires die voldoen aan deze
- Houd de compressor met vethefboom uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen. Controleer of de slang niet versleten is en of alle aansluitingen goed vastzitten.
- Te veel druk op het smeerpunt kan de smeerpomp, de lagers en zelfs de machine beschadigen.

WAARSCHUWING!

Defecte accessoires kunnen persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

(Zie 'EXPLOSIEF ONTWERP')

Opmerking: afdichtingstape bij het aansluiten van de slang (5) op de compressorkop van de vethefboom (2) en de kop (4) op de slang (5).

1. Sluit de slang (5) aan op de uitlaat van de smeernippelkop (2).
2. Schroef de kop (4) op het andere uiteinde van de slang (5).
3. Alle verbindingen moeten goed vastzitten.

WAARSCHUWING!

- Het vet of de lege cartridge in de vethefboomcompressor staat onder druk door de interne veer, wees voorzichtig bij het verwijderen van vethefboomcompressorkop.

De smeernippel laden

1. Verwijder voor het laden de patronen in de compressorbehuizing van de vethefboom (1).
 2. Schuif eerst de plunjergreep (7) uit tot de maximale afstand en vergrendel hem.
 3. Verwijder de kop van de smeernippel (2) door deze rechtsom te draaien.
 4. Lege cartridges verwijderen
- Volg altijd de bovenstaande stappen om de vethefboomcompressor te bereiden op het laden.

Er zijn 3 manieren om deze vetspuit te laden:

1. Vullen door afzuiging

2. Cartridge laden

3. Vullen met

1. Vullen door afzuiging

- Verwijder de smeernippelkop (2) van het smeernippellichaam (1) door deze te draaien.
- Dompel het open uiteinde van het vetpistoolhuis (1) ongeveer 2 seconden in de vetemmer en trek de plunjergreep (7) helemaal terug en vergrendel hem.
- Plaats de smeernippelkop (2) terug op het smeernippellichaam (1) door deze te draaien.

2. Cartridge laden

- Trek de plunjergreep (7) volledig in en vergrendel hem.
- Verwijder de smeernippelkop (2) van het smeernippellichaam (1) door deze te draaien
- Steek het open uiteinde van het patroon in het smeernippellichaam (1) en druk het helemaal naar binnen.
- Verwijder de afdichting of het lijje van de cartridge.
- Plaats de smeernippelkop (2) terug op het smeernippellichaam (1) door deze te draaien.

3. Vullen met

- Trek de plunjergreep (7) volledig in en vergrendel hem.
- Verwijder de smeernippelkop (2) van het smeernippellichaam (1) door deze te draaien.
- Vul het smeernippellichaam (1) vet met een spatel.
- Plaats de smeernippelkop (2) terug op het smeernippellichaam (1) door deze te draaien.

WAARSCHUWING!

Draai de smeernippelkop niet te strak of te strak aan om te voorkomen dat de gegoten uitgang onder te grote spanning komt te staan, waardoor deze zou kunnen breken.

Verwijderen van ingesloten lucht

Na het vullen van de vethefboomcompressor moet de ingesloten lucht worden verwijderd volgens de volgende instructies.

Algemene procedure

1. Bij het vastschroeven van de smeernippelkop (2) op het smeernippellichaam (1), moet u ervoor zorgen dat u de smeernippel slechts half vastdraait, zodat er 2-3 slagen overblijven voordat de kop volledig is afgedicht.
2. Laat de plunjergreep (7) los en duw hem naar beneden.
3. Duw de plunjerknop (8) een paar keer in en uit zodat het vet wordt samengedrukt en er lucht ontsnapt uit de losse verbinding tussen de smeernippelkop (2) en het smeernippellichaam (1).
4. Begin met het bedienen van de smeernippelhendel (6) totdat er continu vet uit begint te stromen. Bij de eerste uitstroom van vet kunnen zich luchtballen vormen, maar deze worden gevolgd door een continue uitstroom van vet. Als het vet nog steeds gepaard gaat met luchtballen, herhaal dan de hierboven beschreven stappen.
5. Zodra alle luchtballen zijn verwijderd en er continu vet begint te ontsnappen, draait u de smeernippelkop (2) volledig vast op het smeernippellichaam (1)
6. De vetspuit is nu klaar voor gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING (Zie 'EXPLOSIEF ONTWERP')

1. De kop (4) aan het uiteinde van de slang (5) heeft een bekstructuur. De bekken grijpen in de fitting en zorgen voor een goede passing.
2. Druk bij het aansluiten van de smeernippel (4) op de fitting de smeernippel (4) direct op de fitting om een perfecte passing te krijgen.
3. Begin met het bedienen van de smeernippelhendel (6) die op de smeernippelkop (4) zit
4. Als het smeren klaar is, kantel dan de kop (4) iets, draai hem en trek hem terug.
5. Door de kantelende en roterende beweging de kop (4) gemakkelijk van de slang worden verwijderd.



GEBRUIKSAANWIJZING



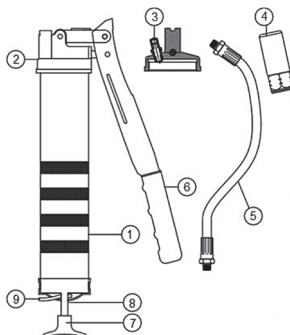
WAARSCHUWING!

- Overschrijd de maximale werkdruk van 8.000 PSI niet.

ONDERHOUD (Zie 'EXPLOSIEF ONTWERP')

De smeernippel en slang (5) moeten schoon worden gehouden en voor elk gebruik worden gecontroleerd.

EXPLOSIETEKENING



ONDERDELENLIJST

REFERENTIE	BESCHRIJVING VAN ONDERDELEN	KWANTITEIT
1	Vethefboom compressorhuis	1
2	Compressorkop met hendel voor vet	1
3	Vulventiel	1
4	Hoofd	1
5	Slang	1
6	Hendel	1
7	Zuigerhendel	1
8	Zuigerstang	1
9	Vergrendelingshendel	1

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	CORRIGERENDE MAATREGEL
Het pistool pompt niet of er wordt weinig vet afgegeven	Vat niet helemaal vastgedraaid	Draai de loop volledig vast
	Aanwezigheid van luchtzakken in het vet	Verwijder luchtzakken door het hoofdstuk "Verwijderen van ingesloten lucht".
	Vergrendelde pistoolverlenging	Verwijder de slang en bedien het vetpistool. Als het pistool vet afgeeft, werkt het pistool. Reinig of vervang de slang.
	Vet te dik of koud	Bewaar het vetspuit en het vet uit de buurt van extreme kou of gebruik een vet met een lagere dichtheid.
Overmatige vetlekage van de bijbehorende zuiger	De bijbehorende zuiger is beschadigd	De vetspuit vervangen
Als het pistool nog steeds niet werkt		Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer

AFVOER

Gebruikte onderdelen of producten moeten worden ingeleverd bij bedrijven die gespecialiseerd zijn in het afvoeren en recyclen van industrieel afval.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

PROFESJONALNA SMAROWNICA DŹWIGNIOWA

Solidna konstrukcja

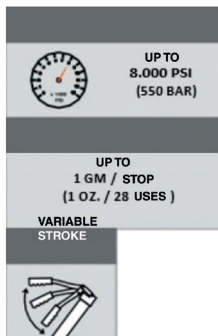
- Grubość ścianki 1,2 mm (0,049")
- Wytrzymała sprężyna nośna
- Obrabiana CNC głowica z odlewanego ciśnieniowo aluminium
- Walcowane gwinty dla szybkiego i łatwego przeładowywania

Zmienny skok

Wygodne smarowanie nawet w ciasnych przestrzeniach z ograniczonym ruchem uchwyty

Dostępne w dwóch opcjach

- a. Stalowe przedłużenie i głowica 6" (150 mm)
- b. Wąż i głowica 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm)



SPECYFIKACJA

TYP	Dźwignia
CECHY	Profesjonalna 4-szczękowa z kontrolą kulkową
TEMAT	M10x1

ARTYKUŁ	POJEMNOŚĆ (CM3)	WĄTKI
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- podczas korzystania ze smarownicy należy przestrzegać zasad, przepisów i warunków BHP obowiązujących w warsztacie.
- Przed użyciem sprawdzić akcesoria pod kątem uszkodzeń i zużytych części. Wymień wszystkie uszkodzone części
- należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Nieautoryzowane części mogą być niebezpieczne i spowodować unieważnienie gwarancji
- noszenie zatwierdzonych rękawic ochronnych i ochrony oczu
- utrzymywać sprężarkę dźwigniową w czystości i dobrym stanie technicznym w celu zapewnienia optymalnej i bezpiecznej pracy.

OSTRZEŻENIE!

- NIE używaj sprężarki z dźwignią smarowania w niewłaściwy sposób lub do celów, do których nie została zaprojektowana
- NIE WOLNO upuszczać, rzucać ani manipulować przy sprężarce dźwigniowej
- NIE WOLNO kierować sprężarki z dźwignią smarowania w stronę ludzi lub zwierząt
- NIE używaj sprężarki z dźwignią smarowania, jeśli jest uszkodzona lub jeśli uważasz, że jest wadliwa. Należy skontaktować się z lokalnym serwisem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

OPIS	ILOŚĆ
Profesjonalna smarownica dźwigniowa	1
Wąż+ głowica	1

PRZED INSTALACJĄ

- należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów, które są zgodne z niniejszą sprężarką z dźwignią
- Trzymać sprężarkę z dźwignią smarowania z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Sprawdzić, czy wąż nie jest zużyty i czy wszystkie połączenia są zabezpieczone.
- Nadmierne ciśnienie w punkcie smarowania może uszkodzić smarowniczkę, łożyska, a nawet maszynę.

OSTRZEŻENIE!

Wadliwe akcesoria mogą spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.

(Patrz "PROJEKT WYBUCHOWY")

Uwaga: Podczas podłączania węża (5) do głowicy (2) sprężarki z dźwignią smarowania oraz głowicy (4) do węża (5) taśmy uszczelniającej.

1. wąż (5) do wylotu głowicy smarownicy (2).
2. Przykręć głowicę (4) do drugiego końca węża (5).
3. Wszystkie połączenia muszą być szczelne.

OSTRZEŻENIE!

- Smar lub pusty wkład wewnątrz sprężarki dźwigniowej smaru jest pod ciśnieniem dzięki wewnętrznej sprężynie, dlatego należy zachować ostrożność podczas demontażu głowicy sprężarki dźwigniowej smaru.

Ładowanie smarowniczi

1. Przed załadowaniem należy wyjąć wkłady z obudowy sprężarki dźwigni smarowania (1).
 2. Najpierw wysuń uchwyt tłoka (7) na maksymalną odległość i zablokuj go.
 3. Zdejmij głowicę smarowniczkę (2), obracając ją w prawo.
 4. Usuń puste wkłady
- Zawsze należy postępować zgodnie z krokami wymienionymi powyżej, aby przygotować sprężarkę dźwigniową załadowaniem.

Smarownicę można łąadować na 3 sposoby:

1. Napielnianie przez zasysanie

2. Ładowanie kartridża

3. Napielnianie smarem

1. Napielnianie przez zasysanie

- Wyjąć głowicę smarowniczkę (2) z korpusu smarowniczkę (1), obracając ją.
- Zanurzyć otwarty koniec korpusu smarownicy (1) w wiadrze ze smarem na około 2 sekundy, a następnie pociągnąć uchwyt tłoka (7) całkowicie do tyłu i zablokować go na miejscu.
- Zamontować głowicę smarowniczkę (2) na korpusie smarowniczkę (1), obracając ją.

2. Ładowanie kartridża

- Całkowicie wsuń uchwyt tłoka (7) i zablokuj go.
- Wyjąć głowicę smarowniczkę (2) z korpusu smarowniczkę (1), obracając ją
- Włóż otwarty koniec wkładu do korpusu smarowniczkę (1) i wciśnij go do końca.
- Zdejmij uszczelkę lub wypustkę z wkładu.
- Zamontować głowicę smarowniczkę (2) na korpusie smarowniczkę (1), obracając ją.

3. Napielnianie smarem

- Całkowicie wsuń uchwyt tłoka (7) i zablokuj go.
- Wyjąć głowicę smarowniczkę (2) z korpusu smarowniczkę (1), obracając ją.
- Napelnić korpus smarowniczkę (1) za pomocą szpatułki.
- Zamontować głowicę smarowniczkę (2) na korpusie smarowniczkę (1), obracając ją.

OSTRZEŻENIE!

Nie należy nadmiernie dokręcać głowicy smarowniczkę, aby nie narażać odlewanej ciśnieniowo wyjęcia na nadmierne naprężenia, które mogłyby spowodować jego pęknięcie.

Usuwanie uwięzionego powietrza

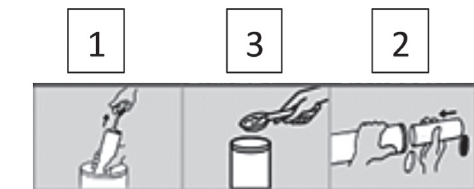
Po napielnieniu sprężarki dźwigniowej smaru należy usunąć uwięzione powietrze zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Procedura ogólna

1. Podczas przykręcania głowicy smarowniczkę (2) do korpusu smarowniczkę (1) należy pamiętać, aby dokręcić smarowniczkę tylko do połowy, pozostawiając 2-3 obroty przed całkowitym uszczelnieniem głowicy.
2. Zwołnij uchwyt tłoka (7) i popchnij go w dół.
3. Kilkakrotnie wcisnąć i wysunąć dźwignię tłoka (8), aby smar został sprężony, a powietrze wydostało się z luźnego połączenia między głowicą smarowniczkę (2) a korpusem smarowniczkę (1).
4. Uruchomić dźwignię smarownicy (6), aż smar zacznie wypływać w sposób ciągły. Przy pierwszym wypływie smaru mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, po czym smar zacznie wypływać w sposób ciągły. Jeśli smarowi nadal towarzyszą pęcherzyki powietrza, należy powtórzyć opisane powyżej czynności.
5. Gdy wszystkie pęcherzyki powietrza zostaną usunięte, a smar zacznie wydostawać się w sposób ciągły, należy całkowicie dokręcić głowicę smarowniczkę (2) na korpusie smarowniczkę (1)
6. Smarownica jest teraz gotowa do użycia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA (Patrz "PROJEKT WYBUCHOWY")

1. Głowica (4) na końcu węża (5) ma konstrukcję szczękową. Szczęki zaczepiają się o złączkę i utrzymują ściśle dopasowanie.
2. Podczas podłączania smarowniczkę (4) do złączki należy docisnąć smarowniczkę (4) bezpośrednio do złączki, aby uzyskać idealne dopasowanie.
3. Uruchomić dźwignię smarownicy (6) wyposażoną w głowicę smarownicy (4)
4. Po zakończeniu smarowania lekko przechylić głowicę (4), obrócić ją i pociągnąć do tyłu.
5. Przechylenie i obracanie umożliwia łatwe zdjęcie głowicy (4) z węża.



INSTRUKCJA OBSŁUGI



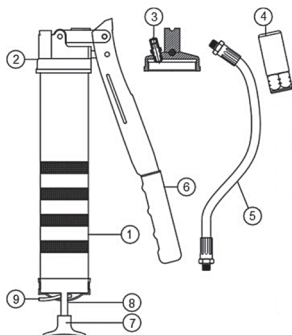
OSTRZEŻENIE!

- Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8000 PSI.

KONSERWACJA (Patrz "PROJEKT WYBUCHOWY")

Smarowniczka i wąż (5) muszą być utrzymywane w czystości i sprawdzane przed każdym użyciem.

RYSUNEK W WIDOKU ROZŁOŻONYM



LISTA CZĘŚCI

ODNIESIENIE	OPIS CZĘŚCI	ILOŚĆ
1	Korpus sprężarki z dźwignią smarowania	1
2	Głowica sprężarki dźwigniowej do smaru	1
3	Zawór napełniający	1
4	Głowa	1
5	Wąż	1
6	Dźwignia	1
7	Uchwyt tłoka	1
8	Tłoczek	1
9	Dźwignia blokująca	1

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	DZIAŁANIA NAPRAWCZE
Pistolet nie pompuje lub dozjuje niewielką ilość smaru	Lufa nie jest całkowicie dokręcona	Calkowicie dokręć lufę
	Obecność kieszeni powietrznych wewnątrz tłuszczu	Usuń kieszenie powietrzne, odnosząc się do sekcji "Usuwanie uwięzionego powietrza".
	Przedłużenie pistoletu z blokadą	Wyjąć rurkę i uruchomić smarownicę. Jeśli pistolet dozjuje smar, oznacza to, że jest sprawny. Wyczyść lub wymień rurkę.
	Zbyt gęsty lub zimny smar	Przechowywać smarownicę i smar z dala od ekstremalnie niskich temperatur lub używać smaru o mniejszej gęstości.
Nadmierny wyciek smaru z towarzyszącego tłoka	Towarzyszący tłok jest uszkodzony	Wymiana smarownicy
Jeśli pistolet nadal nie działa		Skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym dealerem

DYSPOZYCJA

Zużyte komponenty lub produkty muszą zostać przekazane firmom specjalizującym się w utylizacji i recyklingu odpadów przemysłowych.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

PROFESSZIONÁLIS KAROS ZSÍROLDÓ

Robustus konstrukció

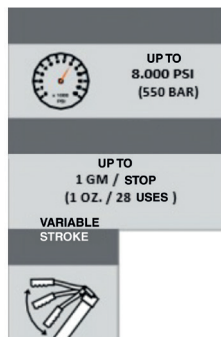
- Falvastagság 1,2 mm (0,049")
- Nagy teherbírási támasztó rugó
- CNC megmunkált öntött alumínium fej
- Hengereit menetek a gyors és könnyű újratöltés érdekében

Változó löket

Kényelmes zsírozás még szűk helyeken is, korlátozott fogantyúmozgással

Két választási lehetőséggel kapható

- 6" (150 mm) acél hosszabbító és fej
- 12" (300 mm) x 0,33" (8,5 mm) tömlő és fej



SPECIFIKÁCIÓK

TÍPUS	Kar
TULAJDONSÁGOK	Professzionális 4-fogú golyós vezérléssel
THREAD	M10x1

CIKK	KAPACITÁS (CM3)	FÜGGÉSEK
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- a műhely szabályait, előírásait, valamint a műhely egészségügyi és biztonsági feltételeit be kell tartani a zsírpópisztoly használatakor.
- Használat előtt ellenőrizze a tartozékokat sérülések és kopott alkatrészek szempontjából. Cserélje ki a sérült alkatrészeket
- csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek veszélyesek lehetnek és érvénytelenítik a garanciát.
- jóváhagyott biztonsági kesztyű és szemvédő viselése
- a zsírkáros kompresszort tartsa tisztán és működőképes állapotban az optimális és biztonságos teljesítmény érdekében.

FIGYELEM!

- NE használja a zsírkáros kompresszort nem megfelelően vagy olyan célra, amelyre nem tervezték.
- NE ejtse le, ne dobja el, és ne babrálja meg a karos kompresszort.
- NE irányítsa a zsírkáros kompresszort emberekre vagy állatokra!
- NE használja a zsírkáros kompresszort, ha az sérült, vagy ha úgy gondolja, hogy hibás. Forduljon a helyi szervizhez.

CSOMAG TARTALMA

LEÍRÁS	MENNYISÉG
Professzionális karos kenőolajozó	1
Tömlő+ fej	1

A TELEPÍTÉS ELŐTT

- csak olyan eredeti tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek ennek a kompresszornak
- Tartsa távol a zsírkáros kompresszort a hőforrásoktól, az olajtól és az éles szélektől. Ellenőrizze, hogy a tömlő nem kopott-e el, és hogy minden csatlakoztatás biztonságos-e.
- A túl nagy nyomás a kenési ponton károsíthatja a kenőcsapot, a csapágycsapat és akár a gépet is.

FIGYELEM!

A hibás tartozékok személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

(Lásd: "EXPLOSIVE DESIGN")

Megjegyzés: tömítőszalagot, amikor a tömlőt (5) a zsírkáros kompresszorfejhez (2) és a fejet (4) a tömlőhöz (5) csatlakoztatja.

1. Csatlakoztassa a tömlőt (5) a zsírozófej (2) kivezetéséhez.
2. Csavarja a fejet (4) a tömlő másik végére (5).
3. Minden csatlakozásnak biztonságosnak kell lennie.

FIGYELEM!

- A zsírt vagy az üres patronát a zsíroskar kompresszor belsejében a belső rugó miatt nyomás alatt tartja, legyen óvatos a zsíroskar kompresszorfej eltávolításakor.

A kenőbimbó betöltése

1. Betöltés előtt vegye ki a zsírkáros kompresszorházban lévő patronákat (1).
 2. Először húzza ki a dugattyú fogantyúját (7) maximális távolságig, és rögzítse a helyén.
 3. Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva távolítsa el a kenőbimbófejet (2).
 4. Vegye ki az üres patronákat
- Mindig kövesse a fent felsorolt lépéseket a zsírkáros kompresszor betöltés előkészítéséhez.

Ezt a zsírozópisztolyt 3 módon lehet betölteni:

1. Töltés szívással
2. Patronbetöltés
3. Töltés zsírral

1. Töltés szívással

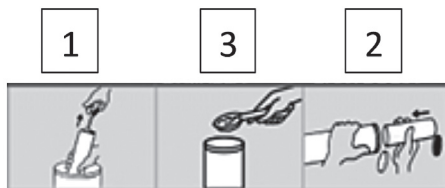
- Forgatással távolítsa el a kenőbimbófejet (2) a kenőbimbótestről (1).
- Merítse a zsírozópisztoly testének (1) nyitott végét kb. 2 másodpercra a zsíros vödörbe, majd húzza vissza teljesen a dugattyúmarkolatot (7), és rögzítse a helyén.
- A kenőbimbófejet (2) elforgatással illessze vissza a kenőbimbótestre (1).

2. Patronbetöltés

- Húzza be teljesen a dugattyú fogantyúját (7), és rögzítse a helyén.
- Forgatással távolítsa el a kenőbimbófejet (2) a kenőbimbótestről (1).
- Helyezze a patron nyitott végét a zsírzóna testébe (1), és nyomja be teljesen.
- Távolítsa el a tömítést vagy a fűlcsapítót a patronból.
- Szerelje vissza a kenőcsapfejet (2) a kenőcsaptestre (1), elforgatva azt.

3. Töltés zsírral

- Húzza be teljesen a dugattyú fogantyúját (7), és rögzítse a helyén.
- Forgatással távolítsa el a kenőbimbófejet (2) a kenőbimbótestről (1).
- Egy spatula segítségével töltsön a zsírcsapcszegtestet (1) zsírral.
- A kenőbimbófejet (2) elforgatással illessze vissza a kenőbimbótestre (1).



FIGYELEM!

Ne húzza meg túlságosan a kenőcsapfejet, nehogy az öntött kimenet túlzott igénybevételnek legyen kitéve, ami törést okozhat.

A beszorult levegő eltávolítása

A zsírkáros kompresszor feltöltése után a beszorult levegőt az alábbi utasításoknak megfelelően kell eltávolítani.

Általános eljárás

1. A kenőcsapfej (2) kenőcsaptestre (1) történő felszavarozásakor ügyeljen arra, hogy a kenőcsapot csak félig húzza meg, 2-3 fordulatot hagyva a fej teljes lezárása előtt.
2. Engedje ki a dugattyú fogantyúját (7), és nyomja lefelé.
3. Nyomja ki és be néhányszor a dugattyú fogantyúját (8), hogy a zsír összenyomódjon, és a levegő kiszabaduljon a zsírcsapfej (2) és a zsírcsaptest (1) közötti laza kapcsolatból.
4. Kezdje el működtetni a kenőbimbó karját (6), amíg a zsír folyamatosan folyni nem kezd. A zsír első kilépésekor légbuborékok képződhetnek, de ezeket folyamatos zsírfolyás követi. Ha a zsírt még mindig légbuborékok kísérik, ismételje meg a fent leírt lépéseket.
5. Ha minden légbuborék eltűnt, és a zsír folyamatosan szivárog, húzza meg teljesen a zsírcsapfej (2) a zsírcsaptestre (1)
6. A zsírozópisztolyt most már használatra kész.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(Lásd: "EXPLOSIVE DESIGN")

1. A fej (4) a tömlő végén (5) egy pofaszerkezettel rendelkezik. A pofák a szerelvénybe illeszkednek, és szoros illeszkedést biztosítanak.
2. Amikor a zsírcsonkolt (4) csatlakoztatja a szerelvényhez, a tökéletes illeszkedés érdekében nyomja a zsírcsonkolt (4) közvetlenül a szerelvényre.
3. Kezdje el működtetni a kenőfejjel (4) felszerelt kenőbimbókart (6)
4. Ha a zsírozás befejeződött, döntse meg kissé a fejet (4), forgassa el és húzza vissza.
5. A billenő és forgó művelet lehetővé teszi, hogy a fej (4) könnyen eltávolítható legyen a tömlőből.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

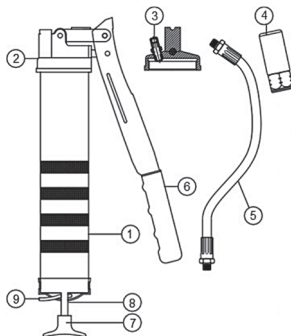
FIGYELEM!

- Ne lépje túl a 8000 PSI maximális üzemi nyomást.

KARBANTARTÁS (Lásd: "EXPLOSIVE DESIGN")

A zsírcsapot és a tömlőt (5) tisztán kell tartani, és minden használat előtt ellenőrizni kell.

ROBBANÁSI RAJZ



ALKATRÉSZLISTA

HIVATKOZÁS	AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA	MENNYISÉG
1	Zsírkár kompresszortest	1
2	Karos kompresszorfej zsírhoz	1
3	Töltőszelep	1
4	Fej	1
5	Tömlő	1
6	Kar	1
7	Plunger fogantyú	1
8	Tolórúd	1
9	Zárókar	1

HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETŐSÉGES OKSZ	KORREKCIÓS INTÉZKEDÉS
A pisztoly nem pumpál, vagy kevés zsíradékot juttat ki	A hordó nincs teljesen meghúzva	Húzza meg teljesen a csövet
	Légzsebek jelenléte a zsírban	Távolítsa el a légzsekokat a "A beszorult levegő eltávolítása".
	Zárolt pisztolyhosszabbítás	Vegye ki a csövet, és működtesse a zsírpisztolyt. Ha a pisztoly adagolja a zsírt, akkor a pisztoly működőképes. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csövet.
	Túl vastag vagy hideg zsír	Tárolja a zsírpisztolyt és a zsírt extrém hidegtől távol, vagy használjon kevésbé sűrű zsírt.
Túlzott zsírszivárgás a kísérő dugattyúból	A kísérő dugattyú megsérült	A zsírpisztoly cseréje
Ha a fegyver még mindig nem működik		Forduljon a legközelebbi hivatalos kereskedőhöz

ÁRTALMATLANÍTÁS

A használt alkatrészeket vagy termékeket az ipari hulladékok ártalmatlanítására és újrahasznosítására szakosodott vállalatoknak kell átadni.

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΜΕ ΜΟΧΛΟ

Στιβαρή κατασκευή

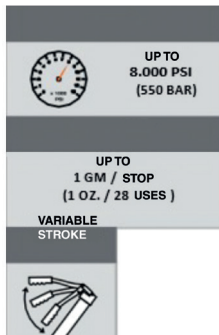
- Πάχος τοιχώματος 1,2 mm (0,049")
- Ελατήριο στήριξης βαρέως τύπου
- Κεφαλή από χυτοπρεσασριστό αλουμίνιο επεξεργασμένη με CNC
- Σπειρώματα με κύλιση για γρήγορη και εύκολη επαναφόρτωση

Μεταβλητή διαδρομή

Άνετη λίπανση ακόμη και σε περιορισμένους χώρους με περιορισμένη κίνηση της λαβής

Διατίθεται σε δύο επιλογές

- Επέκταση και κεφαλή από χάλυβα 6" (150 mm)
- Σωλήνας και κεφαλή 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm)



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΤΥΠΟΣ	Μοχλός
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	Επαγγελματική σιαγόνα 4 σιαγόνων με σφαιρικό έλεγχο
ΘΕΜΑ	M10x1

ΑΡΘΡΟ	ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ (CM3)	ΚΛΑΔΙΑ
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- πρέπει να τηρούνται οι κανόνες, οι κανονισμοί και οι συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας του εργαστηρίου κατά τη χρήση της λιπαντικής μηχανής
- Ελέγξτε τα αξεσουάρ για ζημιές και φθαρμένα μέρη πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα
- χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τα μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά μπορεί να είναι επικίνδυνα και να ακυρώσουν την εγγύηση.
- φορώντας εγκεκριμένα γάντια ασφάλειας και προστασία των ματιών
- να διατηρείτε το συμπιεστή με μοχλό λίπους καθαρό και σε καλή κατάσταση λειτουργίας για βέλτιστη και ασφαλή απόδοση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή με μοχλό λίπους με ακατάλληλο τρόπο ή για σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί
- ΜΗΝ ρίχνετε, πετάτε ή πειράζετε το συμπιεστή μοχλό
- ΜΗ στρέψετε το συμπιεστή με το μοχλό λίπους προς ανθρώπους ή ζώα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή με μοχλό λίπους εάν έχει υποστεί ζημιά ή εάν πιστεύετε ότι είναι ελαττωματικός. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας τμήμα σέρβις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
Επαγγελματικό λιπαντικό μοχλού	1
Εύκαμπος σωλήνας+ κεφαλή	1

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα που συμμορφώνονται με αυτόν τον συμπιεστή μοχλό
- Κρατήστε το συμπιεστή με μοχλό λίπους μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπος σωλήνας δεν έχει φθαρεί και ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.
- Η υπερβολική πίεση στο σημείο λίπανσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θηλή λίπανσης, στα ρουλεμάν, ακόμη και στο μηχανήμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα ελαττωματικά αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

(Βλέπε 'ΕΚΡΗΚΤΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ')

Σημείωση: ταϊνία στεγανοποίησης κατά τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (5) με την κεφαλή του λιπαντικού μοχλού συμπίεστή (2) και της κεφαλής (4) με τον εύκαμπο σωλήνα (5).

1. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα (5) στην έξοδο της κεφαλής της θηλής λίπανσης (2).
2. Βιδώστε την κεφαλή (4) στο άλλο άκρο του σωλήνα (5).
3. Όλες οι συνδέσεις πρέπει να είναι σφιχτές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το γράσο ή το άδειο φυσιγγίο στο εσωτερικό του μοχλοσυμπίεστή γράσου βρίσκεται υπό πίεση λόγω του εσωτερικού ελατηρίου, να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε κεφαλή του μοχλοσυμπίεστή γράσου.

Φόρτωση της θηλής λίπανσης

1. Πριν από τη φόρτωση, αφαιρέστε τα φυσιγγία από το περίβλημα του συμπίεστή με μοχλό λίπους (1).
 2. Πρώτα επεκτείνετε τη λαβή του εμβόλου (7) στη μέγιστη απόσταση και ασφαλίστε την στη θέση της.
 3. Αφαιρέστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
 4. Αφαιρέστε τις άδειες κασέτες
- Ακολουθείτε πάντα τα βήματα που αναφέρονται παραπάνω για την προετοιμασία του συμπίεστή με μοχλό λίπους τη φόρτωση.

Υπάρχουν 3 τρόποι για να φορτώσετε αυτό το πιστόλι γράσου:

1. Πλήρωση με αναρρόφηση
2. Φόρτωση κασετών
3. Πλήρωση με γράσο

1. Πλήρωση με αναρρόφηση

- Αφαιρέστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) από το σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την.
- Βυθίστε το ανοιχτό άκρο του σώματος του λιπαντικού (1) στον κάδο γράσου για περίπου 2 δευτερόλεπτα και τραβήξτε τη λαβή του εμβόλου (7) εντελώς προς τα πίσω και ασφαλίστε την στη θέση της.
- Επανατοποθετήστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) στο σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την.

2. Φόρτωση κασετών

- Τραβήξτε πλήρως τη λαβή του εμβόλου (7) και ασφαλίστε την στη θέση της.
- Αφαιρέστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) από το σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την
- Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο του φυσιγγίου στο σώμα της θηλής λίπανσης (1) και σπρώξτε το μέχρι τέλους.
- Αφαιρέστε τη φλάντζα ή το άκρο της γλωτίδας από το φυσιγγίο.
- Επανατοποθετήστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) στο σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την.

3. Πλήρωση με γράσο

- Τραβήξτε πλήρως τη λαβή του εμβόλου (7) και ασφαλίστε την στη θέση της.
- Αφαιρέστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) από το σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την.
- Γεμίστε το σώμα της θηλής λίπανσης (1) λίπος με μια σπάτουλα.
- Επανατοποθετήστε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) στο σώμα της θηλής λίπανσης (1) περιστρέφοντάς την.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μη σφίγγετε υπερβολικά την κεφαλή της θηλής λίπανσης για να μην υποστεί η χυτή έξοδος υπερβολική πίεση που θα μπορούσε να προκαλέσει τη θραύση της.

Απομάκρυνση του παγιδευμένου αέρα

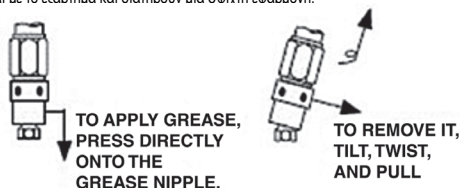
Μετά την πλήρωση του συμπίεστή με μοχλό λίπους, ο παγιδευμένος αέρας πρέπει να απομακρυνθεί σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες.

Γενική διαδικασία

1. Ενώ βιδώνετε την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) πάνω στο σώμα της θηλής λίπανσης (1), βεβαιωθείτε ότι σφίγγετε τη θηλή λίπανσης μόνο κατά το ήμισυ, αφήνοντας 2-3 στροφές πριν από την πλήρη στεγανοποίηση της κεφαλής.
2. Απελευθερώστε τη λαβή του εμβόλου (7) και πιέστε την προς τα κάτω.
3. Σπρώξτε τη λαβή του εμβόλου (8) μερικές φορές προς τα μέσα και προς τα έξω, ώστε να συμπίεσει το γράσο και να διαφύγει αέρας από τη χαλαρή σύνδεση μεταξύ της κεφαλής της θηλής λίπους (2) και του σώματος της θηλής λίπανσης (1).
4. Αρχίστε να χειρίζεστε το μοχλό της θηλής λίπους (6) μέχρι να αρχίσει να εκρέει συνεχώς γράσο. Κατά την πρώτη διαφυγή γράσου μπορεί να σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα, αλλά αυτές ακολουθούνται από συνεχή ροή γράσου. Εάν το γράσο εξακολουθεί να συνοδεύεται από φυσαλίδες αέρα, επαναλάβετε ξανά τα βήματα που περιγράφονται παραπάνω.
5. Μόλις εξαλειφθούν όλες οι φυσαλίδες αέρα και το γράσο αρχίσει να διαφεύγει συνεχώς, σφίξτε πλήρως την κεφαλή της θηλής λίπανσης (2) στο σώμα της θηλής λίπανσης (1).
6. Το πιστόλι λίπανσης είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (Βλέπε 'ΕΚΡΗΚΤΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ')

1. Η κεφαλή (4) στο άκρο του σωλήνα (5) έχει δομή σιαγώνος. Οι σιαγόνες εμπλέκονται με το εξάστυπα και διαπνούν για σφιντή εσωουινή.
2. Κατά τη σύνδεση της θηλής λίπανσης (4) με το εξάρτημα, πιέστε τη θηλή λίπανσης (4) απευθείας στο εξάρτημα για να επιτύχετε τέλεια εφαρμογή.
3. Αρχίστε να χειρίζεστε το μοχλό της θηλής λίπανσης (6) που είναι τοποθετημένος στην κεφαλή της θηλής λίπανσης (4)
4. Όταν ολοκληρωθεί η λίπανση, γείρετε ελαφρά την κεφαλή (4), περιστρέψτε την και τραβήξτε την προς τα πίσω.
5. Η κλίση και η περιστροφική δράση θα επιτρέψει εύκολη αφαίρεση της κεφαλής (4) από τον εύκαμπο σωλήνα.



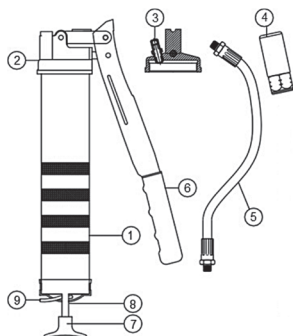
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας των 8.000 PSI.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Βλέπε 'ΕΚΡΗΚΤΙΚΟΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ')

Η θηλή λίπανσης και ο εύκαμπτος σωλήνας (5) πρέπει να διατηρούνται καθαρά και να ελέγχονται πριν από κάθε χρήση.

ΕΚΡΗΚΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ



ΛΙΣΤΑ ΜΕΡΩΝ

ΑΝΑΦΟΡΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
1	Σώμα συμπιεστή με μοχλό λίπανσης	1
2	Κεφαλή συμπιεστή με μοχλό για γράσο	1
3	Βαλβίδα πλήρωσης	1
4	Επικεφαλής	1
5	Εύκαμπτος σωλήνας	1
6	Μοχλός	1
7	Λαβή εμβόλου	1
8	Ράβδος εμβόλου	1
9	Μοχλός κλειδώματος	1

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ
Το πιστόλι δεν αντλεί ή διανέμεται λίγο γράσο	Το βαρέλι δεν έχει σφίξει εντελώς	Σφίξτε πλήρως την κάννη
	Παρουσία θυλάκων αέρα στο εσωτερικό του λίπους	Αφαιρέστε τους θύλακες αέρα ανατρέχοντας στην ενότητα "Απομάκρυνση του παγιδευμένου αέρα".
	Κλειδωμένη επέκταση όπλου	Αφαιρέστε το σωλήνα και λειτουργήστε το πιστόλι λίπανσης. Εάν το πιστόλι διανέμει γράσο, τότε το πιστόλι είναι λειτουργικό. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το σωλήνα.
	Πολύ παχύρρευστο ή κρύο λίπος	Αποθηκεύστε το πιστόλι γράσου και το γράσο μακριά από υπερβολικό κρύο ή χρησιμοποιήστε λιγότερο πυκνό γράσο.
Υπερβολική διαρροή γράσου από το συνοδευτικό έμβολο	Το συνοδευτικό έμβολο έχει υποστεί ζημιά	Αντικατάσταση του λιπαντήρα
Εάν το όπλο εξακολουθεί να μην λειτουργεί		Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο

ΔΙΑΘΕΣΗ

Τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα ή προϊόντα πρέπει να παραδίδονται σε εταιρείες που ειδικεύονται στη διάθεση και την ανακύκλωση βιομηχανικών αποβλήτων.

PROFESSIONÁLIS KAROS ZSÍROLDÓ

Robustus konstrukció

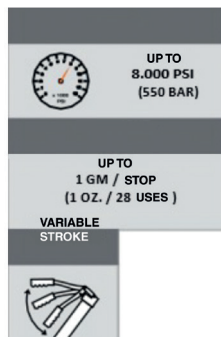
- Vægtykkelse på 1,2 mm (0,049")
- Kraftig støttefjeder
- CNC-bearbejdet hoved i trykstøbt aluminium
- Valsede gevind for hurtig og nem genindlæsning

Variabel slaglængde

Komfortabel smøring selv på trange steder med begrænset bevægelse af håndtaget

Fås i to varianter

- 6" (150 mm) stålforlænger og hoved
- 300 mm (12") x 8,5 mm (0,33") slange og hoved



Ø
57,15 mm
(2-1/4")

SPECIFIKATIONER

TYPE	Håndtag
FUNKTIONER	Professionel 4-kæbe med kuglekontrol
TRÅD	M10x1

ARTIKEL	KAPACITET (CM3)	TRÅDENE
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

- Værktøjet skal bruges i henhold til de gældende regler, forskrifter og sikkerhedsforhold.
- Kontrollér tilbehøret for skader og slidte dele før brug. Udskift eventuelle beskadigede dele.
- Brug kun originale reservedele. Uautoriserede dele kan være farlige og gøre garantien ugyldig.
- Brug godkendte sikkerhedshandsker og øjenbeskyttelse.
- Hold fedtkompressoren ren og i god stand, så den fungerer optimalt og sikkert.

ADVARSEL!

- Brug IKKE fedtkompressoren forkert eller til et formål, som den ikke er designet til.
- Tab, kast eller manipulér IKKE med håndtagskompressoren.
- Ret IKKE fedtkompressoren mod mennesker eller dyr.
- Brug IKKE fedtkompressoren, hvis den er beskadiget, eller hvis du tror, den er defekt. Kontakt din lokale serviceafdeling.

PAKKENS INDHOLD

BESKRIVELSE	KVANTITET
Professionel håndtagssmører	1
Slange+ hoved	1

FØR INSTALLATION

- Brug kun originalt tilbehør, der er i overensstemmelse med denne .
- Hold fedtkompressoren væk fra varmekilder, olie og skarpe kanter. Kontrollér, at slangen ikke er slidt, og at alle tilslutninger er sikre.
- For stort tryk ved smørepunktet kan beskadige smørenejlen, lejerne og endda maskinen.

ADVARSEL!

Defekt tilbehør kan forårsage personskade og materielle skader.

(Se 'EKSPLOSIVT DESIGN')

Bemærk: forseglingstape, når du forbinder slangen (5) med kompressorhovedet (2) til fedtgrebet og hovedet (4) med slangen (5).

1. Tilslut slangen (5) til udløbet på smørenippelhovedet (2).
2. Skru hovedet (4) på den anden ende af slangen (5).
3. Alle forbindelser skal være tætte.

ADVARSEL!

- Fedtet eller den tomme patron inde i fedthåndtagskompressoren er under tryk på grund af indvendige fjeder, så vær forsigtig, når du fjerner fedthåndtagskompressorens hoved.

Påfyldning af smørenippel

1. Fjern patronerne i kompressorhuset til smørhåndtaget (1) før påfyldning.
2. Træk først stempelhåndtaget (7) ud den maksimale afstand, og lås det på plads.
3. Fjern smørenippelhovedet (2) ved at dreje det med uret.
4. Fjern tomme patroner

Følg altid ovenstående trin for at klargøre fedtkompressoren påfyldning.

Der er 3 måder at fylde denne fedtsprøjte på:

1. Påfyldning ved hjælp af sugning
2. Ilægning af patroner
3. Påfyldning med

1. Påfyldning ved hjælp af sugning

- Fjern smørenippelhovedet (2) fra smørenippelhuset (1) ved at dreje det.
- Sænk den åbne ende af fedtsprøjtes krop (1) ned i fedtsanden i ca. 2 sekunder, og træk stempelhåndtaget (7) helt tilbage, og lås det på plads.
- Sæt smørenippelhovedet (2) på smørenippelhuset (1) igen ved at dreje det.

2. Ilægning af patroner

- Træk stempelhåndtaget (7) helt ind, og lås det på plads.
- Fjern smørenippelhovedet (2) fra smørenippelhuset (1) ved at dreje det
- Sæt den åbne ende af patronen ind i smørenippelhuset (1), og skub den helt ind.
- Fjern forseglingen eller faneenden fra patronen.
- Sæt smørenippelhovedet (2) på smørenippelhuset (1) igen ved at dreje det

3. Påfyldning med

- Træk stempelhåndtaget (7) helt ind, og lås det på plads.
- Fjern smørenippelhovedet (2) fra smørenippelhuset (1) ved at dreje det.
- Fyld smørenippelhuset (1) med fedt en spatel.
- Sæt smørenippelhovedet (2) på smørenippelhuset (1) igen ved at dreje det.

ADVARSEL!

Smørenippelhovedet må ikke spændes for hårdt for ikke at udsætte den trykstøbte udgang for stor belastning, der kan få den til at gå i stykker.

Fjernelse af indespærret luft

Efter påfyldning af fedtkompressoren skal den indespærrede luft fjernes i henhold til følgende instruktioner.

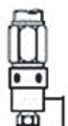
Generel procedure

1. Når du skruer smørenippelhovedet (2) på smørenippelhuset (1), skal du sørge for kun at spænde smørenippen halvt, så der er 2-3 omdrejninger tilbage, før hovedet er helt tæt.
2. Slip stempelhåndtaget (7), og skub det nedad.
3. Tryk stempelhåndtaget (8) ind og ud et par gange, så fedtet komprimeres, og der slipper luft ud af den løse forbindelse mellem smørenippelhovedet (2) og smørenippelhuset (1).
4. Begynd at betjene smørenippelhåndtaget (6), indtil fedtet begynder at strømme ud kontinuerligt. Ved den første udstømning af fedt kan der dannes luftbobler, men disse efterfølges af en kontinuerlig strøm af fedt. Hvis fedtet stadig er ledsaget af luftbobler, skal du gentage de ovenfor beskrevne trin igen.
5. Når alle luftbobler er fjernet, og fedtet begynder at sive ud kontinuerligt, skal du stramme smørenippelhovedet (2) helt på smørenippelhuset (1)
6. Fedtpressen er nu klar til brug.

INSTRUKTIONER TIL BRUG

(Se 'EKSPLOSIVT DESIGN')

1. Hovedet (4) ved slangeenden (5) har en kæbestruktur. Kæberne går i indgreb med fittingen og holder den tæt.
2. Når du tilsætter smørenippen (4) til fittingen, skal du trykke smørenippen (4) direkte på fittingen for at opnå en perfekt pasform.
3. Begynd at betjene smørenippelgrebet (6), der er monteret på smørenippelhovedet (4)
4. Når smøringen er færdig, skal du vippe hovedet (4) lidt, dreje det og trække det tilbage.
5. Den vippende og roterende funktion gør det nemt at fjerne hovedet (4) fra slangen.



TO APPLY GREASE,
PRESS DIRECTLY
ONTO THE
GREASE NIPPLE.



TO REMOVE IT,
TILT, TWIST,
AND PULL

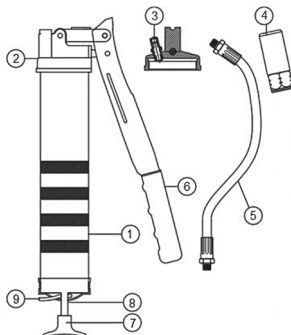
ADVARSEL!

- Overskrid ikke det maksimale driftstryk på 8.000 PSI.

VEDLIGEHOLDELSE (Se 'EKSPLOSIVT DESIGN')

Smørenippel og slange (5) skal holdes rene og kontrolleres før hver brug.

EKSPLODERET TEGNING



DELELISTE

REFERENCE	BESKRIVELSE AF DELE	KVANTITET
1	Smørehåndtag til kompressorhus	1
2	Håndtagskompressorhoved til fedt	1
3	Påfyldningsventil	1
4	Hoved	1
5	Slange	1
6	Håndtag	1
7	Stempelhåndtag	1
8	Stempelstang	1
9	Låsehåndtag	1

HIBÆLHÅRTÅS

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	KORRIGERENDE HANDLING
Pistolen pumper ikke, eller der kommer kun lidt fedt ud	Tønden er ikke helt spændt	Stram tønden helt til
	Tilstedeværelse af luftlommer inde i fedtet	Fjern luftlommer ved at henvise til afsnit "Fjernelse af indespærret luft".
	Låst pistolforlænger	Fjern slangen, og betjen fedtpressen. Hvis pistolen udsender fedt, er den funktionsdygtig. Rengør eller udskift slangen.
	Fedtet er for tykt eller koldt	Opbevar fedtpressen og fedtet væk fra ekstrem kulde, eller brug en mindre tæt fedt.
Overdreven fedtlækage fra det medfølgende stempel	Det medfølgende stempel er beskadiget	Udskiftning af fedtsprøjten
Hvis pistolen stadig ikke virker		Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler

BORTSKAFFELSE

Brugte komponenter eller produkter skal afleveres til virksomheder, der har specialiseret sig i bortskaffelse og genbrug af industriaffald.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

PROFESIONALNA VZVODNA PIŠTOLA ZA MAZANJE

Robustna konstrukcija

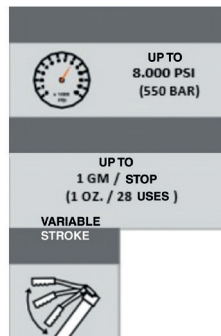
- Debelina stene 1,2 mm (0,049")
- Visokozmogljiva podpora vzmet
- CNC-obdelana glava iz tlačno litega aluminija
- Valjani navoji za hitro in enostavno polnjenje

Spremenljiv hod

dobno mazanje tudi v zaprtih prostorih z omejenim gibanjem ročaja

Na voljo v dveh različicah

- 6-palčni (150 mm) jekleni podaljšek in glava
- 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm) cev in glava



SPECIFIKACIJE

TIP	Vzvod
FUNKCIJE	Profesionalni 4-čeljustni mehanizem s krogljčnim krmiljenjem
TRAD	M10x1

ČLANEK	ZMOGLJIVOST CM3)	NITI
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

VARNOSTNE INFORMACIJE

- pri uporabi naprave za mazanje je treba upoštevati pravila, predpise ter zdravstvene in varnostne pogoje v delavnici.
- Pred uporabo preverite, ali je oprema poškodovana in ali so deli obrabljeni. Morebitne poškodovane dele zamenjajte.
- uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Nepooblaščen deli so lahko nevarni in razveljavijo garancijo.
- nošenje odobrenih varnostnih rokavic in zaščite za oči.
- za optimalno in varno delovanje kompresor z mazalnim vzvodom vzdržujte čist in v dobrem delovnem stanju.

OPOZORILO!

- Kompressorja z mazalnim vzvodom NE uporabljajte nepravilno ali za namene, za katere ni bil zasnovan.
- Ne spuščajte, ne mečite in ne posegajte v ročico kompresorja.
- Kompressorja z mazalnim vzvodom NE usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Kompressorja z mazalno ročico NE uporabljajte, če je poškodovan ali če menite, da je okvarjen. Obrnite se na lokalni servisni oddelek.

VSEBINA PAKETA

OPIS	KOLIČINA
Profesionalni mazalnik z vzvodom	1
Cev+ glava	1

PRED NAMESTITVIJO

- uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki je skladna s tem kompresorjem za .
- Kompresor z mazalno ročico hranite stran od virov toplote, olja in ostrih robov. Preverite, da cev ni obrabljena in da so vsi priključki varni.
- Prevelik pritisk na mestu mazanja lahko poškoduje mazalni nastavek, ležaje in celo stroj.

OPOZORILO!

Pomanjkljiva dodatna oprema lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

(glejte "Eksplozivna zasnova")

Opomba: Pri povezovanju cevi (5) z glavo kompresorske ročice za mazanje (2) in glave (4) s cevjo (5) tesnilni trak.

1. Priključite cev (5) na izhod glave z maslnim nastavkom (2).
2. Privijte glavo (4) na drugi konec cevi (5).
3. Vsi priključki morajo biti tesni.

OPOZORILO!

- Maščoba ali prazna kartuša v kompresorju z mazalno ročico je pod pritiskom zaradi notranje vzmeti, zato bodite previdni pri odstranjevanju glave kompresorja z mazalno ročico.

Nalaganje vtičnice za mazivo

1. Pred polnjenjem odstranite kartuše v ohišju kompresorja z mazalno ročico (1).
2. Najprej iztegnite ročico (7) največje razdalje in jo zaklenite.
3. Z vrtenjem v smeri urinega kazalca odstranite glavo maščobne vtičnice (2).
4. Odstranjevanje praznih kartuš polnjenjem kompresorja z mazalnim vzvodom vedno pripravite po zgoraj navedenih korakih.

To pištolo za mazanje lahko napolnite na 3 načine:

1. Polnjenje s sesanjem
2. Polnjenje kartuš
3. Polnjenje z mastjo

1. Polnjenje s sesanjem

- Z obračanjem odstranite glavo maščobne vtičnice (2) s telesa maščobne vtičnice (1).
- Odprti konec telesa pištole za mazanje (1) za približno 2 sekundi potopite v vedro za mazanje in potegnite ročico bata (7) povsem nazaj ter jo zaklenite na mestu.
- Z vrtenjem namestite glavo maščobne vtičnice (2) na telo maščobne vtičnice (1).

2. Polnjenje kartuš

- Popolnoma izvlecite ročico (7) in jo zaklenite.
- Z obračanjem odstranite glavo maščobne vtičnice (2) s telesa maščobne vtičnice (1)
- Vstavite odprti konec kartuše v telo maščobne vtičnice (1) in ga potisnite do konca.
- S kartuše odstranite tesnilo ali konec z jezičkom.
- Namestite glavo maščobne vtičnice (2) na telo maščobne vtičnice (1) tako, da jo obrnete.

3. Polnjenje z mastjo

- Popolnoma izvlecite ročico potisnika (7) in jo zaklenite.
- Z obračanjem odstranite glavo maščobne vtičnice (2) s telesa maščobne vtičnice (1).
- Z lopatico telo maščobne vtičnice (1) z maščobo.
- Z vrtenjem namestite glavo maščobne vtičnice (2) na telo maščobne vtičnice (1).

OPOZORILO!

Glave mazalne vtičnice ne privijte ali zategnite premočno, da ne izpostavite tlačno ulitega izhodnega elementa prevelikim obremenitvam, ki bi lahko povzročile njegovo zlomitev.

Odstranjevanje ujetega zraka

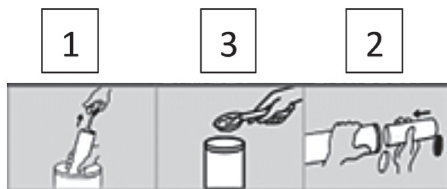
Po polnjenju kompresorja z maščobnim vzvodom je treba zajeti zrak odstraniti v skladu z naslednjimi navodili.

Splošni postopek

1. Med vijanjem glave (2) na telo (1) maščobne vtičnice pazite, da jo zategnete le do polovice in pustite 2-3 obrate, preden je glava popolnoma zatesnjena.
2. Sprostite ročico potisnika (7) in jo potisnite navzdol.
3. Nekajkrat potisnite ročico (8) navznoter in navzven, da se maščoba stisne in da iz ohlapne povezave med glavo (2) in telesom (1) maščobne vtičnice izstopi zrak.
4. Začni upravljati ročico za mazalno vtičnico (6), dokler mazivo ne začne neprekinjeno iztekati. Ob prvem iztekanju masti se lahko pojavijo zračni mehurčki, ki pa jim sledi neprekinjen pretok masti. Če mazivo še vedno spremljajo zračni mehurčki, ponovno ponovite zgoraj opisane korake.
5. Ko odstranite vse zračne mehurčke in začne mazivo neprekinjeno uhajati, popolnoma zategnite glavo (2) na ohišju (1) mazalnega nastavka
6. Pištola za mazanje je zdaj pripravljena za uporabo.

NAVODILA ZA UPORABO (glejte "Eksplozivna zasnova")

1. Glava (4) na koncu cevi (5) ima čeljustno strukturo. Čeljusti se pritrdijo na priključek in zagotavljajo tesno prileganje.
2. Pri priključevanju maščobne vtičnice (4) na priključek pritisnite maščobno vtičnico (4) neposredno na priključek, da dosežete popolno prileganje.
3. Začnite upravljati ročico za mazalno bradavico (6), ki je nameščena na glavi za mazalno bradavico (4)
4. Ko je mazanje končano, glavo (4) rahlo nagnite, jo zavrtite in potegnite nazaj.
5. Z nagibanjem in vrtenjem lahko glavo (4) enostavno odstranite iz cevi.



NAVODILA ZA UPORABO



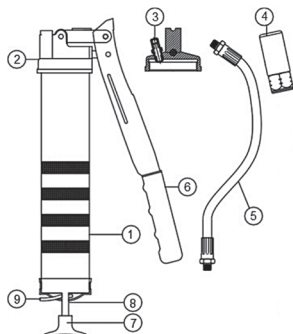
OPOZORILO!

- Ne prekoračite največjega delovnega tlaka 8.000 PSI.

VZDRŽEVANJE (glejte "Eksplozivna zasnova")

Nastavek za mazivo in cev (5) morata biti čista in ju je treba pred vsako uporabo preveriti.

RISBA S POGLEDOM NA EKSPLOZIJO



SEZNAM DELOV

REFERENCA	OPIS DELOV	KOLIČINA
1	Telo kompresorja z vzvodom za mazanje	1
2	Vzvodna kompresorska glava za mazivo	1
3	Polnilni ventil	1
4	Vodja	1
5	Cev	1
6	Vzvod	1
7	Ročaj potisnega valja	1
8	Potisna palica	1
9	Zaklepni vzvod	1

ODPRAVLJANJE TEŽAV

PROBLEM	MOŽENI VZROK	KOREKTIVNI UKREPI
Pištola ne črpa ali pa se iztisne malo masti.	Cev ni popolnoma zategnjena	Popolnoma zategnite cev
	Prisotnost zračnih žepkov v masčevju	Odstranite zračne žepke v skladu z razdelkom "Odstranjevanje ujetega zraka".
	Zaklenjen podaljšek pištole	Odstranite cev in uporabite pištolo za mazanje. Če pištola razprši mazivo, je pištola delujoča. Očistite ali zamenjajte cev.
	Pregosta ali hladna mast	Pištolo za mazanje in mazivo shranjujte stran od ekstremnega mraza ali uporabite manj gosto mazivo.
Prekomerno uhajanje masti iz spremljajočega bata	Spremljajoči bat je poškodovan.	Zamenjava pištole za mazanje
Če pištola še vedno ne deluje		Obrnite se na najbližjega pooblaščenega prodajalca

ODSTRANITEV

Rabljene sestavne dele ali izdelke je treba oddati podjetjem, specializiranim za odstranjevanje in recikliranje industrijskih odpadkov.

NÁVOD NA POUŽITIE



PROFESIONÁLNA PÁKOVÁ MAZACIA PIŠTOL'

Robustná konštrukcia

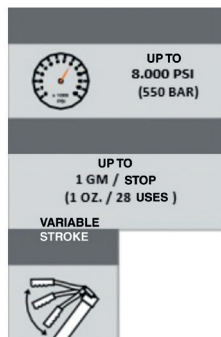
- Hrúbka steny 1,2 mm (0,049")
- Silná oporná pružina
- CNC tlakovo odlievaná hliníková hlava
- Valcované závitky na rýchle a jednoduché nabíjanie

Variabilný zdvih

Pohodlné mazanie aj v stiesnených priestoroch s obmedzeným pohybom rukoväte

K dispozícii sú dve možnosti

- 6" (150 mm) ocelový nadstavec a hlava
- 12" (300 mm) x 0,33" (8,5 mm) hadica a hlavica



ŠPECIFIKÁCIE

TYP	Páka
FUNKCIE	Profesionálne 4-čeluste s guľčovým ovládaním
THREAD	M10x1

ČLÁNOK	KAPACITA CM3)	VLÁKNA
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- pri používaní maznice sa musia dodržiavať pravidlá, predpisy a zdravotné a bezpečnostné podmienky dielne
- Pred použitím skontrolujte príslušenstvo, či nie je poškodené a či nie sú opotrebované. Vymeňte všetky poškodené diely
- používajte len originálne náhradné diely. Neautorizované diely môžu byť nebezpečné a môžu spôsobiť stratu záruky
- nosenie schválených bezpečnostných rukavíc a ochrany očí
- udržiavajte pákový kompresor na mazanie v čistote a v dobrom prevádzkovom stave, aby bol jeho výkon optimálny a bezpečný.

VAROVANIE!

- Pákový kompresor nepoužívajte nesprávne alebo na účely, na ktoré nebol určený.
- NESMIETE púšťať, hádzať ani manipulovať s pákovým kompresorom
- Nemierte pákovým kompresorom na ľudí ani zvieratá
- Pákový kompresor na mazanie NEPOUŽÍVAJTE, ak je poškodený alebo ak si myslíte, že je chybný. Obráťte sa na miestne servisné oddelenie.

OBSAH BALENIA

POPIS	KVALITA
Profesionálny pákový mazací stroj	1
Hadica+ hlava	1

PRED INŠTALÁCIOU

- používajte len originálne príslušenstvo, ktoré je v súlade s týmto kompresorom s pákou
- Pákový kompresor na mazivo udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán. Skontrolujte, či hadica nie je opotrebovaná a či sú všetky spoje bezpečné.
- Nadmerný tlak v mieste mazania môže poškodiť maznicu, ložiská a dokonca aj stroj.

VAROVANIE!

Chybné príslušenstvo môže spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

(Pozri "VÝBUŠNÝ DIZAJN")

Poznámka: Pri pripájaní hadice (5) k hlave kompresora s mazacou pákou (2) a hlavy (4) k hadici (5) tesniacu pásku.

1. Pripojte hadicu (5) k vývodu hlavice maznice (2).
2. Naskrutkujte hlavicu (4) na druhý koniec hadice (5).
3. Všetky pripojenia musia byť bezpečné.

VAROVANIE!

- Mazivo alebo prázdna kazeta vo vnútri pákového kompresora maziva je pod tlakom vďaka vnútornej pružine, pri demontáži hlavy pákového kompresora maziva buďte opatrní.

Načítanie maznice

1. Pred nakladaním vyberte kazetu v puzdre kompresora s mazacou pákou (1).
2. Najprv vysunite rukoväť piestu (7) maximálnu vzdialenosť a zaistite ju.
3. Odstráňte hlavu maznice (2) otáčaním v smere hodinových ručičiek.
4. Odstránenie prázdnych kaziet

Pri príprave pákového kompresora na mazanie naložením vždy postupujte podľa vyššie uvedených krokov.

Túto maznicu môžete nabiť 3 spôsobmi:

1. Plnenie odsávaním
2. Nakladanie kaziet
3. Plnenie tukom

1. Plnenie odsávaním

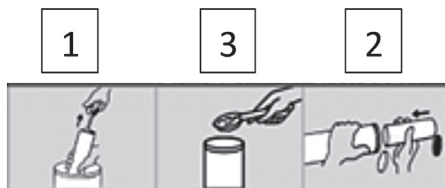
- Otočením odstráňte hlavicu maznice (2) z telesa maznice (1).
- Ponorte otvorený koniec tela mazacieho prístroja (1) do vedra s tukom približne na 2 sekundy a potiahnite rukoväť piestu (7) úplne dozadu a zaistíte ju na mieste.
- Otočením nasadíte hlavicu maznice (2) na telo maznice (1).

2. Nakladanie kaziet

- Úplne zasuníte rukoväť piestu (7) a zaistíte ju na mieste.
- Otočením odstráňte hlavicu maznice (2) z telesa maznice (1).
- Vložte otvorený koniec kazety do tela maznice (1) a zatlačte ju až na doraz.
- Odstráňte tesnenie alebo koniec záložky z kazety.
- Nasadíte hlavu maznice (2) na telo maznice (1) jej otočením.

3. Plnenie tukom

- Úplne zasuníte rukoväť piestu (7) a zaistíte ju na mieste.
- Otočením odstráňte hlavicu maznice (2) z telesa maznice (1).
- Telo maznice (1) tukom pomocou špachtle.
- Otočením nasadíte hlavicu maznice (2) na telo maznice (1).



VAROVANIE!

Hlavu maznice nedotahujte nadmerným momentom, aby nedošlo k nadmernému namáhaniu tlakového odliatku, ktoré by mohlo spôsobiť jeho zlomenie.

Odstránenie zachyteného vzduchu

Po naplnení pákového kompresora tukom je potrebné zachytený vzduch odstrániť podľa nasledujúcich pokynov.

Všeobecný postup

1. Pri skrutkovaní hlavice maznice (2) na telo maznice (1) dbajte na to, aby ste maznicu utiahli len do polovice a nechali 2-3 otáčky pred úplným utiesnením hlavice.
2. Uvoľnite rukoväť piestu (7) a zatlačte ju nadol.
3. Niekoľkokrát zatlačte rukoväť piestu (8) dovnútra a von, aby sa stlačilo mazivo a aby z uvoľneného spojenia medzi hlavou maznice (2) a telom maznice (1) unikol vzduch.
4. Začnite ovládať páčku maznice (6), kým mazivo nezačne nepretržite vytekať. Pri prvom úniku maziva sa môžu vytvoriť vzduchové bubliny, po nich však nasleduje nepretržitý tok maziva. Ak je mazivo stále sprevádzané vzduchovými bublinami, zopakujte vyššie opísané kroky ešte raz.
5. Keď sa odstránia všetky vzduchové bubliny a mazivo začne nepretržite unikať, úplne utiahnite hlavicu maznice (2) na teleso maznice (1).
6. Mazacia pištoľ je teraz pripravená na použitie.

NÁVOD NA POUŽITIE (Pozri "VÝBUŠNÝ DIZAJN")

1. Hlava (4) na konci hadice (5) má čelustovú konštrukciu. Čeluste zapadajú do armatúry a udržiavajú tesné spojenie.
2. Pri pripájaní maznice (4) k armatúre stlačte maznicu (4) priamo na armatúru, aby ste dosiahli dokonalé prilnutie.
3. Začnite ovládať páku maznice (6) vybavenú hlavou maznice (4).
4. Po dokončení mazania hlavu (4) mierne nakloníte, otočte ju a vytiahnite späť.
5. Naklápanie a otáčanie umožní ľahké vybratie hlavice (4) z hadice.



NÁVOD NA POUŽITIE



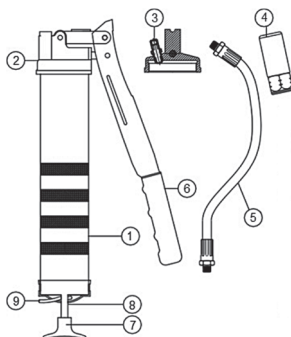
VAROVANIE!

- Neprekračujte maximálny prevádzkový tlak 8 000 PSI.

ÚDRŽBA (Pozri "VÝBUŠNÝ DIZAJN")

Mastiaca vsuvka a hadica (5) sa musia udržiavať čisté a pred každým použitím sa musia skontrolovať.

VÝKRES S ROZOBATÝM POHĽADOM



ZOZNAM DIELOV

ODKAZ	POPIS DIELOV	KVALITA
1	Teleso kompresora s mazacou pákou	1
2	Páková hlava kompresora na mazivo	1
3	Plniaci ventil	1
4	Hlava	1
5	Hadica	1
6	Páka	1
7	Rukoväť piestu	1
8	Piestová tyč	1
9	Uzamykacia páka	1

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	NÁPRAVNÉ OPATRENIA
Pištoľ nečerpá alebo sa dávkuje málo maziva	Hlaveň nie je úplne utiahnutá	Úplne utiahnite hlavň
	Prítomnosť vzduchových vreciek vo vnútri tuku	Odstráňte vzduchové vrecká podľa časti "Odstránenie zachyteného vzduchu".
	Uzamknuté predĺženie zbrane	Odstráňte hadičku a použite mazací prístroj. Ak pištoľ vydáva mazivo, je funkčná. Vyčistite alebo vymeňte trubicu.
	Príliš hustý alebo studený tuk	Skladujte maznicu a mazivo mimo extrémne nízkych teplôt alebo používajte menej husté mazivo.
Nadmerný únik maziva zo sprievodného piestu	Sprievodný piest je poškodený	Výmena mazacieho zariadenia
Ak zbraň stále nefunguje		Kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu

DISPOZÍCIA

Použitie komponenty alebo výrobky sa musia odovzdať spoločnostiam, ktoré sa špecializujú na likvidáciu a recykláciu priemyselného odpadu.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

PROFESIONÁLNÍ PÁKOVÁ MAZACÍ PISTOLE

Robustní konstrukce

- Tloušťka stěny 1,2 mm (0,049")
- Silná opěrná pružina
- CNC obráběná hlava z hliníkového tlakového odlitku
- Válcované závity pro rychlé a snadné nabíjení

Variabilní zdvih

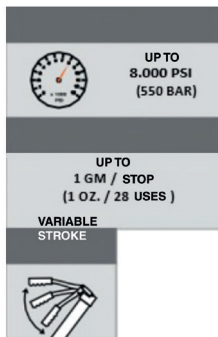
Pohodlné mazání i ve stísněných prostorách s omezeným pohybem rukojeti

K dispozici ve dvou variantách

- 6" (150 mm) ocelový nástavec a hlava
- Hadice a hlavice 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm)



Ø
57,15 mm
(2-1/4")



SPECIFIKACE

TYP	Páka
FUNKCE	Profesionální čtyřčelistový s ovládáním kuliček
VLÁKNO	M10x1

ČLÁNEK	KAPACITA CM3)	VLÁKNA
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- při používání mazací pistole je nutné dodržovat pravidla, předpisy a bezpečnostní a hygienické podmínky dílny.
- Před použitím zkontrolujte příslušenství, zda není poškozeno a zda není opotřebované. Poškozené díly vyměňte
- používejte pouze originální náhradní díly. Neautorizované díly mohou být nebezpečné a mohou vést ke ztrátě záruky.
- používání schválených ochranných rukavic a ochrany očí
- udržujte pákový kompresor v čistotě a v dobrém provozním stavu, abyste dosáhli optimálního a bezpečného výkonu.

POZOR!

- NEPOUŽÍVEJTE pákový mazací kompresor nesprávně nebo k účelům, pro které není určen.
- Pákový kompresor NEPOUŠTĚJTE, NEHÁZEJTE s ním ani s nemanipulujte.
- Nemířte pákovým kompresorem na lidi nebo zvířata.
- Pákový kompresor nepoužívejte, pokud je poškozený nebo pokud se domníváte, že je vadný. Obratě se na místní servisní oddělení.

OBSAH BALENÍ

POPIS	KVALITA
Profesionální pákový mazací stroj	1
Hadice+ hlava	1

PŘED INSTALACÍ

- použijte pouze originální příslušenství, které je v souladu s touto pákou kompresoru.
- Pákový mazací kompresor udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje a ostrých hran. Zkontrolujte, zda nejsou všechny spoje bezpečné.
- Nadměrný tlak v místě mazání může poškodit maznici, ložiska a dokonce i stroj.

POZOR!

Vadné příslušenství může způsobit zranění osob a škody na majetku.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

(Viz "VÝBUŠNÝ DESIGN")

Poznámka: Při připojování hadice (5) k hlavě kompresoru mazací páky (2) a hlavy (4) k hadici (5) těsnici pásku.

1. Připojte hadici (5) k výstupu hlavice maznice (2).
2. Našroubujte hlavici (4) na druhý konec hadice (5).
3. Všechny spoje musí být těsné.

POZOR!

- Mazivo nebo prázdná kazeta uvnitř pákového kompresoru maziva je pod tlakem díky vnitřní pružině, při demontáži hlavy pákového kompresoru maziva budete opatrní.

Naložení mazací vsuvky

1. Před nakládáním vyjměte kazetu z pouzdra kompresoru mazací páky (1).
2. Nejprve vysunete rukojeť pistu (7) maximální vzdálenost a zajistíte ji.
3. Otáčením ve směru hodinových ručiček odstraňte hlavici maznice (2).
4. Vyjmутí prázdných kazet

Při přípravě pákového kompresoru na mazivo naložením vždy postupujte podle výše uvedených pokynů.

Tuto mazací pistoli lze nabíjet třemi způsoby:

1. Plnění odsáváním
2. Nakládání nábojů
3. Plnění tukem

1. Plnění odsáváním

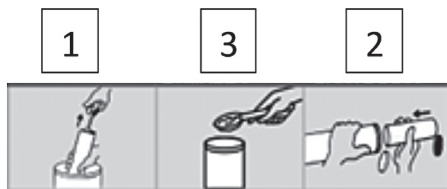
- Otočením vyjměte hlavici maznice (2) z tělesa maznice (1).
- Ponořte otevřený konec tělesa mazací pistole (1) do kbelíku s mazivem asi na 2 sekundy a zatáhnete pístovou rukojeť (7) úplně dozadu a zajistíte ji na místě.
- Otáčením nasadíte hlavici maznice (2) na těleso maznice (1).

2. Nakládání nábojů

- Úplně zasuněte rukojeť pistu (7) a zajistíte ji.
- Otočením vyjměte hlavici maznice (2) z tělesa maznice (1)
- Vložte otevřený konec kazety do tělesa maznice (1) a zasuněte ji až na doraz.
- Vyjměte těsnění nebo konec záložky z kazety.
- Nasadíte hlavici maznice (2) na těleso maznice (1) otočením.

3. Plnění tukem

- Úplně zasuněte rukojeť pistu (7) a zajistíte ji.
- Otočením vyjměte hlavici maznice (2) z tělesa maznice (1).
- Těleso maznice (1) tukem pomoci špacítkem.
- Otáčením nasadíte hlavici maznice (2) na těleso maznice (1).



POZOR!

Hlavici maznice nedotahujte příliš velkým utahovacím momentem, aby nedošlo k nadměrnému namáhání tlakové litého výstupu, které by mohlo způsobit jeho zlomení.

Odstranění zachyceného vzduchu

Po naplnění pákového kompresoru tukem je třeba zachycený vzduch odstranit podle následujících pokynů.

Obecný postup

1. Při šroubování hlavice maznice (2) na těleso maznice (1) dbejte na to, abyste maznici utáhli pouze napůl a nechali 2-3 otáčky před úplným utěsněním hlavice.
2. Uvolněte rukojeť pistu (7) a zatlačte ji dolů.
3. Několikrát zatlačte rukojeť pistu (8) dovníř a ven, aby se tuk stlačil a vzduch unikl z volného spojení mezi hlavou maznice (2) a tělesem maznice (1).
4. Začněte ovládat páčku maznice (6), dokud mazivo nezačne nepřetržitě vytékat. Při prvním úniku plastického maziva se mohou tvořit vzduchové bubliny, po nich však následuje plynulý tok plastického maziva. Pokud je mazivo stále doprovázeno vzduchovými bublinami, zopakujte výše popsané kroky znovu.
5. Jakmile se odstraní všechny vzduchové bubliny a tuk začne průběžně unikat, zcela utáhněte hlavici maznice (2) na těle maznice (1)
6. Mazací pistole je nyní připravena k použití.

NÁVOD K POUŽITÍ

(Viz "VÝBUŠNÝ DESIGN")

1. Hlavice (4) na konci hadice (5) má čelistní konstrukci. Čelisti zapadají do šroubení a udržují těsné spojení.
2. Při připojování maznice (4) k šroubení přitlačte maznici (4) přímo na šroubení, abyste dosáhli dokonalého uchycení.
3. Začněte ovládat páku maznice (6), která je nasazena na hlavici maznice (4)
4. Po dokončení mazání hlavu (4) mírně nakloněte, otočte ji a vytáhněte zpět.
5. Naklápění a otáčení umožňuje snadné vyjmutí hlavice (4) z hadice.



NÁVOD K POUŽITÍ



POZOR!

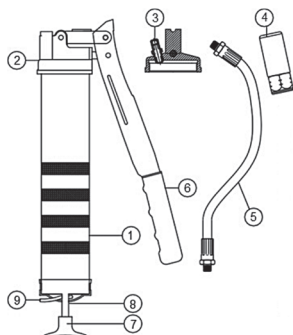
- Nepřekračujte maximální provozní tlak 8 000 PSI.

ÚDRŽBA

(Viz "VÝBUŠNÝ DESIGN")

Maznice a hadice (5) musí být udržovány v čistotě a před každým použitím zkontrolovány.

VÝKRES V ROZPRACOVANÉM STAVU



SEZNAM DÍLŮ

REFERENCE	POPIS DÍLŮ	KVALITA
1	Těleso kompresoru s mazací pákou	1
2	Páková hlava kompresoru na mazivo	1
3	Plnicí ventil	1
4	Hlava	1
5	Hadice	1
6	Páka	1
7	Rukojet' pístu	1
8	Pístnice	1
9	Zajišťovací páka	1

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLEM	MOŽNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
PROBLÉM	Hlaveň není zcela dotažená	Plně utáhněte hlavěň
	Přítomnost vzduchových kapes uvnitř tuku	Odstraňte vzduchové kapsy podle části "Odstranění zachyceného vzduchu".
	Uzamčené prodloužení zbraně	Vyměňte trubičku a použijte mazací pistoli. Pokud pistole dává tuk, je funkční. Trubičku vyčistěte nebo vyměňte.
	Příliš hustý nebo studený tuk	Skládujte mazací pistoli a mazivo mimo extrémní chlad nebo použijte méně husté mazivo.
Nadměrný únik maziva z doprovodného pístu	Doprovodný píst je poškozený	Výměna mazací pistole
Pokud zbraň stále nefunguje		Kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce

DISPOZICE

Použité součásti nebo výrobky musí být předány společností specializovaným na likvidaci a recyklaci průmyslového odpadu.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



PISTOL DE UNGERE PROFESIONAL CU PÂRGHIE

Construcție robustă

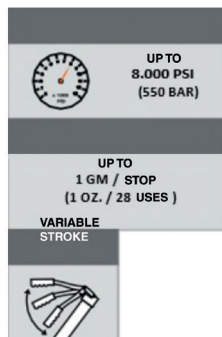
- Grosimea peretelui de 1,2 mm (0,049")
- Arc de susținere robust
- Cap din aluminiu turnat sub presiune prelucrat CNC
- Filete rulate pentru reîncărcare rapidă și ușoară

Cursa variabilă

Ungere confortabilă chiar și în spații restrânse cu mișcare limitată a mânerului

Disponibil în două variante

- 6" (150 mm) extensie și cap din oțel
- 300 mm (12") x 8,5 mm (0,33") furtun și cap



SPECIFICAȚII

TIP	Levier
CARACTERISTICI	4 făci profesionale cu control cu bilă
TEMA	M10x1

ARTICOL	CAPACITATE (CM3)	ȚEAPĂ
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- regulile, reglementările și condițiile de sănătate și siguranță ale atelierului trebuie respectate atunci când se utilizează pistolul de ungere
- Înainte de utilizare, verificați dacă accesoriile sunt deteriorate sau dacă există piese uzate. Înlocuiți orice piesă deteriorată
- utilizați numai piese de schimb originale. Piese neautorizate pot fi periculoase și pot anula garanția
- purtarea de mănuși de siguranță omologate și protecție pentru ochi
- mențineți compresorul cu pârghie de ungere curat și în stare bună de funcționare pentru o performanță optimă și sigură.

AVERTISMENT!

- NU utilizați compresorul cu pârghie de ungere în mod necorespunzător sau într-un scop pentru care nu a fost proiectat
- NU scăpați, nu aruncați și nu manipulați compresorul cu pârghie
- NU îndreptați compresorul cu pârghie de ungere spre oameni sau animale
- NU utilizați compresorul cu pârghie de ungere dacă este deteriorat sau dacă credeți că este defect. Contactați departamentul local de service.

CONȚINUTUL PACHETULUI

DESCRIERE	CANTITATE
Lubrifcator profesional cu pârghie	1
Furtun+ cap	1

ÎNAINTE DE INSTALARE

- utilizați numai accesorii originale care sunt conforme cu acest compresor cu pârghie de
- Țineți compresorul cu pârghie de ungere departe de surse de căldură, ulei și margini ascuțite. Verificați dacă furtunul nu este uzat și dacă toate conexiunile sunt sigure.
- Presiunea excesivă la punctul de ungere poate deteriora racordul de ungere, rulmenții și chiar mașina.

AVERTISMENT!

Accesoriile defecte pot cauza vătămări corporale și daune materiale.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

(A se vedea "PROIECT EXPLOSIV")

Notă: bandă de etanșare atunci când conectați furtunul (5) la capul compresorului cu pârghie de ungere (2) și capul (4) la furtunul (5).

1. Conectați furtunul (5) la ieșirea capului racordului de ungere (2).
2. Înșurubați capul (4) pe celălalt capăt al furtunului (5).
3. Toate conexiunile trebuie să fie strânse.

AVERTISMENT!

- Unsoarea sau cartușul gol din interiorul compresorului cu pârghie de ungere este sub presiune datorită arcului intern, aveți grijă când capul compresorului cu pârghie de ungere.

Încărcarea mameionului de ungere

1. Înainte de încărcare, scoateți cartușele din carcasa compresorului cu pârghie de ungere (1).
 2. Mai întâi, extindeți mânerul pistonului (7) distanța maximă și blocați-l în poziție.
 3. Scoateți capul racordului de ungere (2) prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.
 4. Scoateți cartușele goale
- Urmați întotdeauna pașii enumerați mai sus pentru a pregăti compresorul cu pârghie de ungere încărcare.

Există 3 moduri de a încărca acest pistol de ungere:

1. **Umplere prin aspirație**
2. **Încărcarea cartușului**
3. **Umplere cu unsoare**

1. Umplere prin aspirație

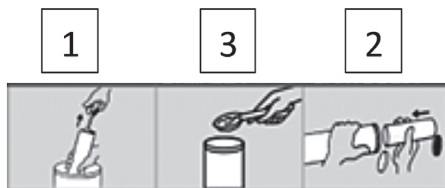
- Scoateți capul racordului de ungere (2) din corpul racordului de ungere (1) prin rotire.
- Imersați capătul deschis al corpului pistolului de ungere (1) în găleata de ungere timp de aproximativ 2 secunde și trageți mânerul pistonului (7) complet înapoi și blocați-l în poziție.
- Montați din nou capul racordului de ungere (2) pe corpul racordului de ungere (1) prin rotire.

2. Încărcarea cartușului

- Retrageți complet mânerul pistonului (7) și blocați-l în poziție.
- Scoateți capul racordului de ungere (2) din corpul racordului de ungere (1) prin rotire.
- Introduceți capătul deschis al cartușului în corpul racordului de ungere (1) și împingeți-l până la capăt.
- Scoateți sigiliul sau capătul filei din cartuș.
- Montați din nou capul racordului de ungere (2) pe corpul racordului de ungere (1) prin rotirea acestuia

3. Umplere cu unsoare

- Retrageți complet mânerul pistonului (7) și blocați-l în poziție.
- Scoateți capul racordului de ungere (2) din corpul racordului de ungere (1) prin rotire.
- Umpleți corpul racordului de ungere (1) unsoare cu ajutorul unei spatule.
- Montați din nou capul racordului de ungere (2) pe corpul racordului de ungere (1) prin rotire.



AVERTISMENT!

Nu suprasolicitați și nu strângeți prea tare capul racordului de ungere pentru a nu supune ieșirea turnată la presiune excesivă care ar putea provoca ruperea acesteia.

Îndepărtarea aerului blocat

După umplerea compresorului cu pârghie de ungere, aerul blocat trebuie eliminat în conformitate cu următoarele instrucțiuni.

Procedură generală

1. În timp ce înșurubați capul racordului de ungere (2) pe corpul racordului de ungere (1), asigurați-vă că strângeți doar pe jumătate racordul de ungere, lăsând 2-3 rotații înainte ca capul să fie complet etanșat.
2. Eliberați mânerul pistonului (7) și împingeți-l în jos.
3. Forțați mânerul pistonului (8) să intre și să iasă de câteva ori, astfel încât unsoarea să fie comprimată și aerul să iasă din legătura liberă dintre capul racordului de ungere (2) și corpul racordului de ungere (1).
4. Începeți să acționați maneta racordului de ungere (6) până când unsoarea începe să curgă continuu. La prima ieșire de unsoare, se pot forma bule de aer, dar acestea sunt urmate de un flux continuu de unsoare. Dacă unsoarea este încă însoțită de bule de aer, repetați din nou pașii descriși mai sus.
5. După ce toate bulele de aer au fost eliminate și unsoarea începe să iasă continuu, strângeți complet capul racordului de ungere (2) pe corpul racordului de ungere (1)
6. Pistolul de ungere este acum gata de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

(A se vedea "PROIECT EXPLOSIV")

1. Capul (4) de la capătul furtunului (5) are o structură cu făci. Fălcile se cuplează cu racordul și mențin o potrivire strânsă.
2. Când conectați racordul de ungere (4) la fitting, apăsați racordul de ungere (4) direct pe fitting pentru a obține o potrivire perfectă.
3. Acționați maneta racordului de ungere (6) prevăzută cu capul racordului de ungere (4)
4. Când ungerea este completă, înclinați ușor capul (4), rotiți-l și trageți-l înapoi.
5. Acțiunea de înclinare și rotire va permite îndepărtarea cu ușurință a capului (4) de pe furtun.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

AVERTISMENT!

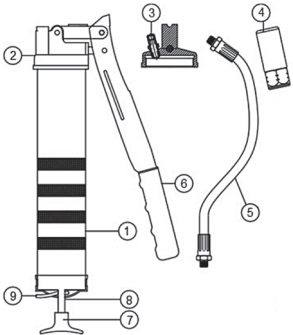
- Nu depășiți presiunea maximă de funcționare de 8.000 PSI.

ÎNȚREȚINERE

(A se vedea "PROIECT EXPLOSIV")

Racordul de ungere și furtunul (5) trebuie să fie menținute curate și verificate înainte de fiecare utilizare.

DESEN CU VEDERE EXPLODATĂ



LISTA PIESELOR

REFERINȚĂ	DESCRIEREA PIESELOR	CANTITATE
1	Corp compresor cu pârghie de ungere	1
2	Cap compresor cu pârghie pentru unsoare	1
3	Supapă de umplere	1
4	Cap	1
5	Furtun	1
6	Levier	1
7	Mănerul pistonului	1
8	Tija pistonului	1
9	Pârghie de blocare	1

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	ACȚIUNE CORECTIVĂ
Pistolul nu pompează sau este distribuită puțină unsoare	Țeava nu este complet strânsă	Strângeți complet țeava
	Prezența buzurărilor de aer în interiorul grăsimii	Îndepărtați buzurărilor de aer făcând referire la secțiunea "Îndepărtarea aerului blocat".
	Extensie armă blocată	Scoateți tubul și acționați pistolul de ungere. Dacă pistolul distribuie unsoare, atunci pistolul este funcțional. Curățați sau înlocuiți tubul.
	Unsoare prea groasă sau rece	Depozitați pistolul de ungere și unsoarea departe de frigul extrem sau utilizați o unsoare mai puțin densă
Scurgeri excesive de unsoare din pistonul de însoțire	Pistonul de însoțire este deteriorat	Înlocuirea pistolului de ungere
Dacă arma tot nu funcționează		Contactați cel mai apropiat dealer autorizat

ELIMINARE

Componentele sau produsele uzate trebuie predate societăților specializate în eliminarea și reciclarea deșeurilor industriale.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



ПРОФЕСИОНАЛЕН ПИСТОЛЕТ ЗА ГРЕС С ЛОСТ

Здрава конструкция

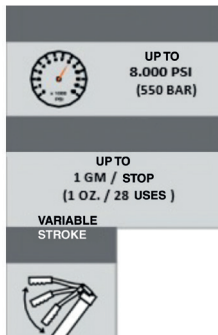
- Дебелина на стената 1,2 mm (0,049")
- Опорна пружина за тежки условия
- CNC-обработена глава от алуминиева отливка
- Навити резби за бързо и лесно презареждане

Променилив ход

добно смазване дори в ограничени пространства с ограничено движение на дръжката

Предлагат се два варианта

- 6" (150 mm) стоманен удължител и глава
- 12" (300 mm) × 0,33" (8,5 mm) маркуч и глава



СПЕЦИФИКАЦИИ

ТИП	Лост
ФУНКЦИИ	Професионална 4-челюстна система с управление на топката
ТРЕЙД	M10x1

СТАТИЯ	КАПАЦИТЕТ CM3)	TRADES
1750	500	M10x1
1750	750	M10x1

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- при използване на пистолета за смазване трябва да се спазват правилата, нормите и условията за безопасност и здраве в работилницата.
- Преди употреба проверете аксесоарите за повреди и износени части. Заменете всички повредени части
- използвайте само оригинални резервни части. Неоторизираните части могат да бъдат опасни и да нарушат гаранцията.
- носене на одобрени предпазни ръкавици и защита на очите
- поддържайте лостовия компресор за грес чист и в добро работно състояние за оптимална и безопасна работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- НЕ използвайте лостовия компресор за грес неправилно или за цели, за които не е предназначен.
- НЕ изпускайте, не хвърляйте и не манипулирайте с лоста на компресора
- НЕ насочвайте компресора за грес към хора или животни
- НЕ използвайте лоста за смазване на компресора, ако е повреден или ако смятате, че е дефектен. Свържете се с местния сервизен отдел.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
Професионален лостов лубрикатор	1
Маркуч+ глава	1

ПРЕДИ МОНТАЖА

- използвайте само оригинални аксесоари, които отговарят на изискванията на този компресор за
- Дръжте лоста за смазване на компресора далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове. Проверете дали маркучът не е износен и дали всички връзки са сигурни.
- Прекомерният натиск в точката на смазване може да повреди смазочния накрайник, лагерите и дори машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Дефектиралите аксесоари могат да причинят телесни повреди и материални щети.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

(Вж. "ВЗРИВНО ПРОЕКТИРАНЕ")

Забележка: уплътнителна лента, когато свързвате маркуча (5) с главата на лоста за смазка на компресора (2) и главата (4) с маркуча (5).

1. Свържете маркуча (5) към изхода на главата на нипела за смазка (2).
2. Завинете главата (4) на другия край на маркуча (5).
3. Всички връзки трябва да са здраво закрепени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Грест или празният патрон във вътрешността на лостовия компресор за грес е под налягане поради вътрешната пружина, внимавайте, когато сваляте главата на лостовия компресор за грес.

Зареждане на нипела за смазка

1. Преди зареждане извадете касетите от корпуса на компресора на лоста за смазка (1).
 2. Първо издърпайте дръжката на буталото (7) максималното разстояние и я застопорете на място.
 3. Сваляте главата на нипела за смазка (2), като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
 4. Изваждане на празните касети
- Винаги следвайте изброените по-горе стъпки, за да подготвите лостовия компресор за грес зареждане.

Има 3 начина за зареждане на този пистолет за смазка:

1. Пълнене чрез засмукване
2. Зареждане на касети
3. Пълнене с грес за

1. Пълнене чрез засмукване

- Сваляте главата на нипела за смазка (2) от тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите.
- Потопете отворения край на корпуса на пистолета за грес (1) в кофата за грес за около 2 секунди и издърпайте напълно назад буталната дръжка (7) и я застопорете на място.
- Поставете отново главата на нипела за смазка (2) върху тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите.

2. Зареждане на касети

- Приберете напълно дръжката на буталото (7) и я застопорете на място.
- Сваляте главата на нипела за смазка (2) от тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите
- Поставете отворения край на патрона в тялото на нипела за смазка (1) и го натиснете докрай.
- Извадете уплътнението или края на табчето от касетата.
- Поставете отново главата на нипела за смазка (2) върху тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите

3. Пълнене с грес за

- Приберете напълно дръжката на буталото (7) и я застопорете на място.
- Сваляте главата на нипела за смазка (2) от тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите.
- тялото на нипела за смазка (1) с грес с помощта на шпатула.
- Поставете отново главата на нипела за смазка (2) върху тялото на нипела за смазка (1), като я завъртите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не затягайте прекалено много главата на нипела за смазка, за да не подложите извода от лят под налягане на прекомерно натоварване, което може да доведе до счуването му.

Отстраняване на задържания въздух

След напълване на лостовия компресор с грес задържаният въздух трябва да се отстрани съгласно следните инструкции.

Обща процедура

1. Докато завинтвате главата на нипела за грес (2) върху тялото на нипела за грес (1), не забравяйте да затегнете нипела за грес само наполовина, като оставите 2-3 оборота преди главата да е напълно запечатана.
2. Освободете дръжката на буталото (7) и я натиснете надолу.
3. Натиснете няколко пъти дръжката на буталото (8) навътре и навън, така че смазката да се компресири и въздухът да излезе от хлабавата връзка между главата на нипела за смазка (2) и тялото на нипела за смазка (1).
4. Започнете да задействате лоста на нипела за смазка (6), докато смазката започне да изтича непрекъснато. При първото изтичане на грес може да се образуват въздушни мехурчета, но те са последвани от непрекъснато изтичане на грес. Ако смазката все още е придружена от въздушни мехурчета, повторете отново описаните по-горе стъпки.
5. След като всички въздушни мехурчета бъдат премахнати и смазката започне да излиза непрекъснато, затегнете напълно главата на нипела за смазка (2) върху тялото на нипела за смазка (1)
6. Пистолетът за смазка вече е готов за употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (Вж. "ВЗРИВНО ПРОЕКТИРАНЕ")

1. Главата (4) в края на маркуча (5) има челюстна структура. Челюстите се захващат за фитинга и поддържат плътно прилепване.
2. Когато свързвате нипела за смазка (4) с фитинга, натиснете нипела за смазка (4) директно върху фитинга, за да постигнете перфектно напасване.
3. Започнете да работите с лоста на нипела за смазка (6), монтиран на главата на нипела за смазка (4)
4. Когато смазването е завършено, наклонете леко главата (4), завъртете я и я издърпайте обратно.
5. Накланянето и въртенето позволяват лесното изваждане на главата (4) от маркуча.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



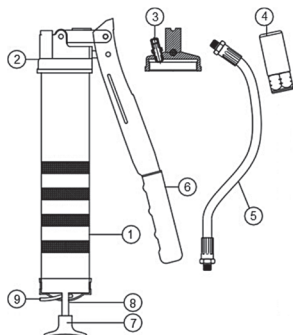
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не превишавайте максималното работно налягане от 8000 PSI.

ПОДДЪРЖАНЕ (Вж. "ВЗРИВНО ПРОЕКТИРАНЕ")

Нипелът за смазка и маркучът (5) трябва да се поддържат чисти и да се проверяват преди всяка употреба.

ЧЕРТЕЖ С ВЗРИВЕН ИЗГЛЕД



СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

РЕФЕРЕНЦИЯ	ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	Корпус на компресора с лост за смазване	1
2	Глава на компресора с лост за грес	1
3	Клапан за пълнене	1
4	Глава	1
5	Маркуч	1
6	Лост	1
7	Дръжка на буталото	1
8	Плунжерен прът	1
9	Заклучващ лост	1

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	КОРИГИРАЩИ ДЕЙСТВИЯ
Пистолетът не изпомпва или се дозира малко грес	Не напълно затегната цев	Затегнете напълно цевта
	Наличие на въздушни джобове в масната тъкан	Отстранете въздушните джобове, като се запознаете с раздел "Премахване на задържания въздух".
	Удължение за заключен пистолет	Извадете тръбата и задействайте пистолета за грес. Ако пистолетът дозира грес, той е функционален. Почистете или сменете тръбата.
	Твърде гъста или студена мазина	Съхранявайте пистолета за смазка и смазката на място, защитено от силен студ, или използвайте по-малко гъста смазка.
Прекомерно изтичане на грес от съпътстващото бутало	Придружаващото бутало е повредено	Смяна на пистолета за смазка
Ако пистолетът все още не работи		Свържете се с най-близкия оторизиран дилър

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ

Използваните компоненти или продукти трябва да се предават на фирми, специализирани в изхвърлянето и рециклирането на промишлени отпадъци.

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada - CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline: 4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood, 50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com